



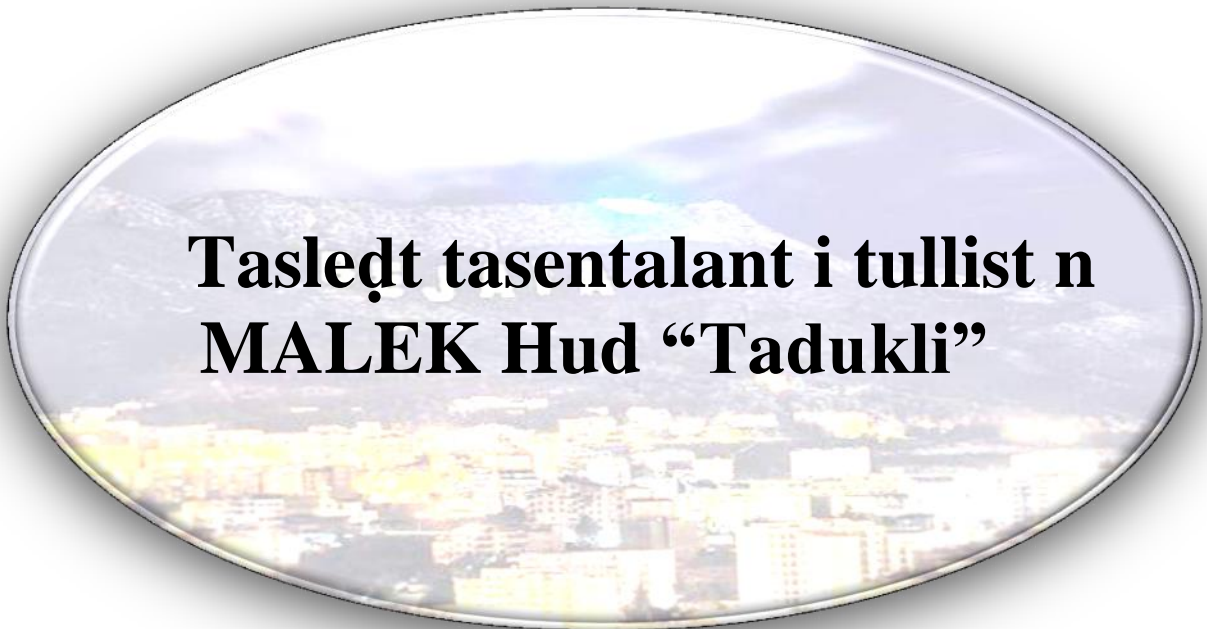
جامعة بجاية  
Tasdawit n Bgayet  
Université de Béjaïa

*Tasedawit Sabderrehman Mira  
Tamezdayt n Tsekliwin Tutlayin  
Tasga n tutlayt d yidles n tmaziyt*

**Tazrawt n Master**

**Tayult: Tasekla**

**Asentel**



**Tasleđt tasentalant i tullist n  
MALEK Hud “Tadukli”**

**Syur**

Asma Maaza

**S Imendad n Mass**

Hachemi KERRACHE

**2019-2020**

## **ABUDDU**

Ad buddey leqdic-a :

- ✓ I baba Tayeb ad t-yeḥem Rebbi d yemma Salima ad tt-iḥrez Rebbi.
- ✓ I gma Arezqi d yessetma Silya, Rima d yelli-s Kawter.
- ✓ I urgaz-iw Nabyl akked twacult-is.
- ✓ I yislmaden akk i yesseyren.
- ✓ I temduk-al-iw s umata yal ta s yisem-is.
- ✓ I yimeynasen n Tmaziyt s umata.

**ASMA**

## AGBUR

<b>Tazwart Tamatut</b> -----	<b>06</b>
<b>Aḥric n tesnarrayt</b>	
<b>Tazwart</b> -----	<b>09</b>
1. Assisen n umaru-----	10
2. Assisen n wammud -----	11
3. Asissen n usentel -----	11
4. Tamukrist -----	12
5. Iswi n tezrawt-----	13
6. Turdiwin d uguren i d-nemlal -----	14
<b>Tagrayt</b> -----	<b>15</b>
<b>Aḥric n tezri</b>	
<b>Tazwart</b> -----	<b>17</b>
1. Amezruy n tesleḍt tasentalant -----	17
2. Iswi n tesleḍt tasentalant -----	18
3. Tabadut n usentel d unqid -----	19
4. Tulmisin n usentel -----	21
5. Anrar asnumkan d unrar amawlan-----	22
6. Tibadutin n usentel d tmuyliwin -----	23
<b>Tagrayt</b> -----	<b>25</b>

## **Aħric n tesleđt**

**Tazwart ----- 27**

**1. Isental icuden yer usental “Tadukli ----- 28**

1.1Asental; Tagdudt ----- 29

1.2Asental; Timetti ----- 30

**3. Assisen n tullist ----- 31-37**

**4. Tasleđt Tasentalant i Tullist Tadukli ----- 38**

**Tagrayt ----- 39**

**Tagrayt tamatut ----- 41**

**Adlismuy**

**Tijenčad**

**Agzul n tullist “Tadukli**

**Tazwert Tamatut**

## Tazwert Tamatut

Tasekla taqbaylit telħa-d s timawit seg zik , i yellan d l̄sas i d-ttak tsuta i tayed, tennulfa-d seg wasmi yebda umdan yettxemim. Yal amdan deg umađal yes̄ea iyeblan i ticeyben .Yef waya ttarant yef tsekla , maca seg wayen i d-snulfan yimezwura deg tewsat̄in n tsekla iruħ , yedda ur d-yewwiđ ara ar tizi n wass-a. Yewđ-d s timawit seg yimi yer umezzuy.

M. IMAREZENE yenna-d deg wawal-is yef tsekla-agi timawit :“Tasekla-agi akken ma tella tettruħu seg yimi yer tmezzuyt, d ayagi i tteğğan tezger idurar d yisaffen, ussan d yiseggasen, akken ad tawed si lğil yer wayed”<sup>1</sup>. Yef waya tettwahrez, tasut tettak-it i tayed, yer tama n tutlayt ;taskla d yiwet n tgejdit i yef tebna tmetti.

Anekcum n yirumyen d nutni i d imezwura inudan yef tsekla tamziyt deg laqern wis 19 wis 20; gar-asen : A.Basset ,C.Lacoste.Dujardin , Hanoteau, Zumthor..., wigi gemren-d akk ayen yes̄ean assay yef tgemmi n yimaziyen ;ayen yerzan tamdyazt d tesrit, akken ad fahmen amek id tleħħu tmetti taqbaylit, anda sawden sutren i Belaid At Ali ad d-yaru s tutlayt-is n tmaziyt, syin akin agmar n tsekla timawit ikemmel s tezmert n yinagmayen ixedmen yef tsekla taqbaylit, deg-sen ad nebdar M.Mammeri, Boulifa...atg. Yef waya ad d-naf Salem Chaker yenna-d : “Ilaq ad nerğu tallit n urumi akked tezrirt n uyerbaz akked tsekla tafransist akken ad d-ilal usnulfu n tsekla tirawit s tutlayt tamaziyt”<sup>2</sup>

Tasekla n tmaziyt timawit d yiwet gar tsekliwin n ddunit timerkantiyin, s wayen tekseb d tiwsatin n tsekla. Ad d-nkemmel awal s wayen i d-tenna C. L. Dujardin : “Lezzayer tezmer ad tzux s tgemmi akked tsekla-ines tamerkantit, tin i yes-s tezmer ad d-ttas deg umkan amezwaru gar tsekliwin timawiyin n ddunit akken llant”<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Moussa IMARAZENE, Timeayin n Leqbayel, HCA, Alger, 2006 -2007, p. 06.

<sup>2</sup> Chaker.S., « La naissance d'une littérature écrite : Le cas du berbère (Kabyle) », in Bulletin d'étude Africaine N° 17/18, Paris, 1992, P. 8.

<sup>3</sup> Lacoste Dujardin C., Le conte Kabyle, Etude ethnologique, Edition Bouchène, Paris, 1991, P. 37.

Tasekla tesɛa aṭas n tewsatn, tasrit akked tmedyazt i yellan d tarkizt deg tmetti Taqbaylit Seg tewsatn n tesrit frurin-d aṭas n lesnaf i yettwasnen am tmacahut; ungal; tullist ....;ihi taneggarut-agi fell-as i ibed umahhil-ney imi ur txulf ara tiwsatin-nniḍen ;Tira n tullist, d yiwen n usurif i yer tessawed tsekla tamaziyt s umata deg usnerni n tewsatn-is, imi ur teqqim ara kan d tansayant, i d-yeddan yer tizi n wass-a s ubrid n timawit.

Ad nini d akken, tullist-a taččur d inumak d lemɛani d tamsirt i yesselmaden amdan. Ad n-nemmeslay yef tesleḍt n tullist i wakken ad nawi awal s telqay ,akken ad d-ban tezrawt-a akken yeqwem i win ara t-yeḡren ,ad nesmeres tarraytin n unadi, akken ara d-nawḍ yer yiswi n umahil-a.

Iwakken ad nessawed ad d-nefk tiririt iwatan, neḍfar aḡawas ara yilin yebna yef kraḍ n yeḡricen ,amezwaru dwin i ccuden yer tesnarrayt ,deg-s ad neffk assisen n umaru, asissen n wammud n tullisin “timsirin n yiḍ”, assisen n usentel d udlis, tamukrist d uguren i d-nemlal, iswi n tezrawt, turdiwin. Deg uḡric wis sin i yellan yef tezri meslayeḡ-d yef umezruy n tesleḍt tasentalant d yisi n tesleḍt tasentalant, syin newwi-d awal yef usentel d unqid nerna-d yef tulmisin n usentel neerḍ-d tarrayin i nesqedc, deg uḡric wis kraḍ nefka-d tasleḍt n tullist deg-s agzul n tullist tadukli, isental icuden yer usentel tadukli, tasleḍt i tullist seg tama n talya d ugbur d yiwudam syin kecmey tesleḍt tasentalant d wassay yellan gar n yisental.

**Ahric n Tesnarrayt**



**Tazwert**

Tasekla n tmaziyt tenḡer-d abrid meqren deg ubeddel seg timawit yer tirawit. Tullist d tawsit tamaynut i d-ibanen seg mi bdan ajerred n tsekla, tekka-d seg uẓar n umyag “ales” yesɛa anamek “ḥkud” naẓ taḥkkayt, seg tbadut-a nezmer ad d-nini tullist d aḡris ullis n tesrit. Ẅef aya; Ad d-awiy awal Ẅef umaru Malek ḥud s telqay, tameddurt-is d wayen yexdem deg umecwar-ines n tira s tmaziyt ladya tira n tullisin, ad d-meslayey dayen Ẅef TULLISIN “Timsirin n yiḡ” wa ad xedmey asissen i tullist “tadukli” s telqay.

Deg yixef amenzu, ad neereḡ ad d-nawi awal Ẅef tesnarrayt n tullist; amaru, asissen n usentel d udlis, tamukrist, iswi n tezrawt, turdiwin d uguren i d-mlaley.

### 1. Assisen n umaru

Ad d-awiy awal yef umaru Malek ħud, s telqay yef tmeddurt-is d wayen yexdem deg umecwar-ines n tira s tmaziyt ladya tira n tullisin, ad d-nemeslay dayen yef TULLISIN “Timsirin n yid”.

### Malek ħud

#### Talalit-is

Ilul deg tlemmast n ttrad n tsellullit tayelnawt n Lezzayer, deg texlijt n At Ĕemmar issennden yer taddart n Tyalađt deg læerc n At Mlikec (agezdu n Bgayet). Yur-s krad n warrac. Yeyra deg uyerbaz amezwaru d ulemmas deg Tazmalt anda i yzedy ar ass-a. ikemml tizrawin-is almi d taggara n yiseggasen 70 deg Bumerdas.

#### Ayen yexdem

Isefra-ines imenza yura-ten s tutlayt n Voltaire send ad yuyal yer tin n ugldun n yimediyazen Muħend Seid Amlikec. Dya d nettat i yesselmad seg useggas 1995 deg uyerbaz amezwaru ‘Ĕecciw Buġemæa’ n Tezmalt. Yura tura azal n 350 n yisefra. yura yef waṭas n yisental, gar-asen: tamuħeqranit, tilelli n umeslay, tanegmit n tmagit, tayri, tijmilin i kra n yinażuren imeynasen yettnađaħen yef tmaziyt.

Idlisen-is i d-yeffyæn llan ass-a deg ssuq :

1. Ammud n tmedyazt: “Asirem yessaramen”(2004)
2. Tamacahut: “Tamacahut n udrar aberkan”,(2004) tizrigin Beydadi, Lezzayer.
3. Tasuqilt seg tefransist yer teqbaylit n usefru ayezzfan n umedyaz Smaeil At Ĕiĕfar.
4. Ammud n tmedyazt wis sin “Tilelli ur telli”
5. Ammud n tmucuha d temeayin
6. Ammud n tullisin « timsirin n yid »
7. Yexdem dayen iẓeđwan n wawalen inmudag (mots croisés). Deg yiseggasen 2000-2001-2002. yal ass n larebea aymis “Le Matin”.

## **2. Assisen n wammud n tullisin “Timsirin n yid”**

Ma nuƵal-d Ƶer wammud n tullisin n umaru-a ad naf “timsirin n yid” deg-s i d-yeƵks tullsit-a: Tiwizi. Yiwen n usefru n 1007 n yifyar, yis-s yerra tajmilt i umaru aneƵmas Tahar ĞaƵut, fell-as yeƵfu yerhem.

Ammud-a yeffeƵ-d di tezriƵin TIRA i yellan di bƵayet deg usegƵas n 2012, i deg ara ad naf kra n tullissin id yettawin Ƶef twacult am akken d tamsirt i yemdanen ad naf yemmeslay-d deg wammud-agi Ƶef yiƵeblan yellan di tmetti tazƵayrit laƵya timetti taqƵaylit d wayen it-yeenan, tullist “Tadukli”.

## **3. Asissen n usentel**

Amaru isema-yas i udlis-a “timsirin n yid”, anamek n usentel-a d arusrid, acku izen-ines iban amek tella tettidir tmetti taqƵaylit amek llan dduklen xedmen yiwet n taddart amaken d yiwen n uxxam, yall aħric deg tullist-a ibedr-d deg-s tamsirt i umeyri iwakken ad yelmed wa ad yehfed wa ad yehrez tajadit d tnašlit deg tmurt n leqƵayel.

### 4. Tamukrist

Amaru Amaru yessemres asentel s waṭas n talyiwin, izen-is d arusrid. Yef aya ihi nezmer ad d-nesseqsi; D acu-ten yisental igejdaneni yef id-yemeslay umaru deg tullis-is tdukli? D wamek id-yemmeslay fell-asen? Deg tullist-a n Malek Hud amedya “Tadukli”, yewwi-d yiwwen usentel yescan azal meqren deg tmetti taqbaylit, yef aya yebya ad ay-d-yesmekti amek tella t-tt-idir tmetti taqbaylit zik deg taddart deg lexla, amek temɛawanen, dacu tetten amek sirziqen iwakken ad iddiren; irden timẓin, tayssawt n ulli, alqaḍ n uzemmur, leɛwayed deg tsemhuyt n useggas, tdukli d leqder i yellan gar illemẓiyen n lawan-nni d yimɣaren. Awadem d aferdis agejdan deg lebni n wullis am tullist.

Malek ḥud yefkay-d izen yef wayen yerzan ney ayen yeenan, amek yetidir wemdan di tudert-is n zik d wamek ibedel lḥal tura, dayen i yeḡḡan tura ilemẓiyen ttnadin kan amek ara ffeyen, « tdukli » d taqsiḍt deg wacu ad nefhem, d akken amdan yettu tanaṣlit-is d wakal-is d wamek nella s leqayel amek nuyal. imi i d-yenna :

« akka i tettidir tmetti taqbaylit zik, ma d tudert n tura, akken yeqqar Ccix Muḥend U Lḥusin : « wa iɛab (ɛeggben-t), wa iyab (nfan-t) wa yedda d yimejdab (ɛelfen-t), ta d taqsiḍt-nniḍen ney d tullizt nniḍen. » sbt 63, “tadukli” d yiwet gar temsirin i d-yebder Malek ḥud i icuden yer wayen tettidir tura tmetti taqbaylit.

### 5. Iswi n tezrawt

Adlis-a n temsirin n yiḍ yura umyaru Malek ḥud igemr-d atas n isental I yef d yettales tinedruyen n wussan deg taddart n tylaḍt iwakken ad yessawed izen d tikti I tsuta. I cud yer:

- Tadukli n yimdanen n taddart deg tsemhay n useggas, d ttawil n uḥraz n wansayen d leewayed n yimaziyen, bḥiy ad t-id-skefley, imi d abrid n usekfel i waddad aqbur.
- Anadi yef tirakalt d umezruy n temnaḍt n umaru tayalaḍt (tazmalt) s ubrid wallus n tmusni n leewayed-nsen.
- Assifses n teekemt i wid yettnadin deg uḥric-a.

Ma nemmuqel yer usentel agejdan s berra n udlis ad t-naf yef “**Temsirin n yiḍ**” lameena aḥar-is d yiwen; yesban-d ar daxxel\_is timsirin n tudert n yimdanen n taddart-nni. yef waya eerḍey ad xedmegh taḣleḍt I yiwett gar tullisin “**Tadukli**” isental I yef d-tmeslayan yiḍrisen –a d wid nettiḥwiji deg usnemi n tḥerci n ugrud d isental I d-nettemlil deg tudert-nney n yal ass am leewayed, tsemhuya, lmḥiba, reḥma, tadukli...atg, seg tama-nniḍren ad nesnemi a lukan s tsekla n tmaziyt d usebyer n wawalen-is dayen ad nwali azamul n yiwudam igejdanen n tullist-agi. Akken dayen ad nekki wa ad nefk afus n lemḥawna i yinelmaden i wakken ad nessawed tikiwin d isental n yiḍrisen-a i umeyri amaziyt akken ad nmud rruḥ- nniḍen i uḍris; acku temxalaf tudert, yal tamnaḍt amek ttidiren yimawlan-is, xarḥum kan d leqbayl akk.

## 6. Turdiwin

Ilmend n yisteqsiyen i cudden yer tmukrit nezmer ad naweđ yer turdiwin, yerna yettuqet wawal yef tullist deg tmurt n leqbayel, llant-d fell-as tezrawin, s yur kra n yinagmayen, gar-asen; Bucixi: “Tullist d tawsit tamullist d tawezllant, id-yettawin tidyanin yeđran, ney ayen yellan deg tillawt. Tullist ur tasei ara atas n yiwudam, aken dayen ad naf deg-s taddist, yak d tagara-ines yesedhacen”<sup>4</sup>.

Ad naf yer Littré: “tullist d ungal mezziyen tettawi-d yef tedyant, ad tilli tasea azal ney tessedsay”.<sup>5</sup>

Am wakken I d-yusa deg “ Le vocabulaire des études littéraire » : « Tullist s umata tettawi-d yef yiwen n usentel neyyiwen n unedruy, tlemmedanernin tnefsit, ur ttuqten ara deg-s yiwudam am tmacahut, am wakken dayen ur ttilin ara d izamulen ney d isugnanen, maca ttawin-d yef tillawt tanefsanit”.<sup>6</sup>

Ma d M.A.SALHI: yenna-d: “Azyan-agi amaynut, yerra ađris aseklan amzun akken d azeđta; ilaq ad izer yiwen amek yezda uzeđta-agi d wamek yebna.

Barthers, yiwen seg yimazrayen-agi, yenna-d : “di lawan I deg numen tettlal-d tasekla si tira, tezmer ihi, ad tili tussna n tsekla. Tussna-agi, ad tili d tussna n yinumak, tussna n talyiwin. S wakka lqaleb n uzyan issefk ad yilli d asnilsan”.

Azyan-agi amaynut d azyan aseldan acku ur yettnadi ara ad issefhem tsekla s wayen yellan berre I uđris aseklan (amaru, timetti, amezruy) maca yettnadi yef yiferdisen swayes yebna uđris akk d wassayen yellan gar-asen.<sup>7</sup>

Uguren I d-nemlal deg umahil-agi:

I-nemlal-d yiwen n ugur imi nebya ad nexdem tasleđt, ur d nufi ara anamek srid i usentel n tullist-a,syin tæerqae ma yesea usentel tadukli assay d usentel n tullist “timsirin n yiđ”.

<sup>4</sup> -BOUCHIKHI.A, p121.

<sup>5</sup> Selon Littré : « la nouvelle est une sortie de roman, tré court, récit intéressante ou amusantes ». ANDRE.PH. La nouvelle, thème et etude : Ellipses, Paris,1998, p 04.

<sup>6</sup> -Disponiblesur:<http://home.ican.net/galandor/litter/nouv.htm>

<sup>7</sup> M.A.Salhi : « Kra n tsura i tyuri n tsekla,1. yef tsekla d tyuri » asuned amezwaru, éditions, Tira,algérie,2015, p 27.

### Taggrayt

Asentel wis kraḍ “**Tadukli**” i d-yewwi umaru deg tullisin i d-yeddān deg ammud “Timsirin n yid” negga awwenet uddis s telqay netbee aḡawas seg usentel alami d tutlayt. Ma d abrid i nettbee deg uḥric n tesnarraytd akken nezwar deg ussisen n umaru dwayen yexdem d ussisen n usentel d iswi n umahil-a, tagara d turdiwin I d-nessufey, maca tullist-a tusa-d s wudem d amaynut, d tamsirt ad nelmed deg-s dacu i d-tanaslit-nney, xas akken d isental yellan yakkan, maca sean azal, ma d wid nniḍen ur ten-ttaf ara deg tira n wiyad am Zizi beḷeid, Ddayxa.

Ma nuḡal yer yiswan n tezrawt-a, d asebyern n wamek tebna tasnazmulit deg tallit-agi tamirant, nebya ad d-nzer d acu-tent tfukas i yessemres umaru iwakken ad yebnu tullist-is.

Tutlayt, yettunefk-as wazal d ameqran imi mačči menwala ara yyren tullist-a, ysexdem awalen iqburen, lameena twafhamen i wid yesnen taddart. Amaru yebya ad d-yini ilaq ad neḍfer abrid i d-neḡren imezwura yerna ur ilaq ara ad ten-nettu.

Yer taggara, ad d-niy: tullist n teqbaylit ur d-teban ara aḡas aya maca ur temgarad ara yef tullisin tigraylanin seg tama n tulmisin.

# Ahric n Tezri



### Tazwart

Deg uħric-a n tezri yessefk fell-i deg yixef-agi aħrayan, ad d-mmeslayey yef kra n tmiħranin i yef ad gey tasleħt-agi. Timiħranin-agi: d asentel, aneqqid (limarat n usentel), anrar asnumkan d unrar amawalan, ilmend n wamek iten-id-sbadun yinagmayen d yimazrayen.

### 1. Amezruy n tesleħt tasentalant

Tasleħt ney azyan asentalan yuy-d aħar deg tazwara n lqern wis 20 asmi yebda usami n yiħrisen iseklanan, yettagem-d seg tussniwin n tmetti am tussna n tmetti, tadamsa, d tusniwin n tutlayt am tesnillest, tasnumka.<sup>8</sup>

Tasleħt tasentalant d tizri n tsekla, tettawi-d yef yisental i yellan deg uħris, Michel Collot yenna-d : «azyan asentalan d anaw n usami n yisental d yiħrisen, i yuyen azal meqqren deg tmurt n Fransa s yimahilen n unagmay Gaston Bachelard d yimahilen n George Pouillet, Jean Starobinski d Jean-Piħre Richard»<sup>9</sup>, nezmer ad d-nini belli d Jean Pierre Richard i d ababat n tesleħt tasentalant, d netta itt-yesbedden, iħfer abrid n Gaston Bachelard i yellan yesseqdac tafelsafit. Gar yimahilen i yega Jean-Piħre Richard deg uzyan ney deg tesleħt tasentalant, yella yiwen n udlis ur t-yezgil kra n win ad d-yemmeslayen yef tesleħt tasentalant «L'univers imaginaire de Mallarmé».

Deg udlis-agi Jean-Piħre Richard yemmeslay-d s telqayt yef tezri tasentalant d tmiħranin tigejdanin i yef treħħa.

M.Collot yettwali belli tasentalant tezmer ad teddukel wa ad temmsemmad d yinezzuyen itraren imeqqranen yerzan tasekla akked uzyan i uskar n tezrawin yef yisental iseklanan. Yenna-d :«tasentalant d tudsa taħersant n usentel»<sup>10</sup>

---

<sup>8</sup> OUETAH.L., *Asentel n tmettant d usirem deg tmedyazt n Lwennas Maħtub (1956-1998)*, tazrawt n nnig turagt, taseddawit n Bgayet 2012. P. 21.

<sup>9</sup> Michel Collot. Ibid, P. 25.

<sup>10</sup> OUETAH.L., op-cit, P. 23. «La thématique est une organisation textuel du thème».

Tasleđt tasentalant tebna yef usentel, yef waya Berguez yenna-d: «Tazrawt deg tsentalant, ur terzi ara kan yiwen ney kra n yihricen deg tżekka, maca terza tazekka-nni akken d takemmalt, acku s waya ara yessiweđ win yeggan tasleđt ad yegzu anamek i as-yefka umeskar (amedyaz) i usentel».<sup>11</sup>

Ēla ħsab tamuylı-agı, win ad yegen tasleđt yezmer ad yeħsu amek yettwasuddes usentel dixel n uđris.

Tasleđt-agı d azyan n uđris seg tama n yisental, akken i d-yenna J.L.PEDINIELLI : «Tasleđt tasentalant d tasleđt tagelmant uqbel ad tili d ayen nniđen. Tebna yef usukkes n usteqsi-agı amecťuħ «..... » tettesen s ufran d unadı yef yisental ıgejdanen izemren ad uyalen d asentel n tesleđt tayed ney yettemgiriden alaħsab isteqsıyın d yiswan n unadı»<sup>12</sup>. Asentel d tanfalit ney d tafyirt iyef tettezzi tekti n tegzemt n uđris, nezmer ad d-nini asentel d ayen yebya ad d-yini yiwen deg wawal-is, ney amaru deg uđris.

Tasleđt tasentalant d azyan i izerwen deg tama n usugnan d tżamulit isental i yellan deg uđris n umeskar.

### **2. Iswi n tesleđt tasentalant:**<sup>13</sup>

Tasleđt tasentalant , d yiwet n tarrayt n tesleđt i nesseqdac i wakken ad nessefruri wa ad nwalı amek i d-yettas usentel deg uđris. Piĕre Lannoy yenna-d dakken iswi n tesleđt tasentalant d asekfel n yisental ıgejdanen deg tenfaliyın tiđersanın. Isental-agı ttbanen-d s waťas n wudmawen ikmamen.

Seg tmuyli-agı d-yefka Piĕre Lannoy, nezmer ad d-nini belli deg yiwen n usentel nezmer ad naf aťas n yisental.

---

<sup>11</sup> OUETAHL., op-cit, P. 22.

<sup>12</sup> Mĕmoire online, « *Introduction a l'analyse clinique* », site de mĕmoire online [en ligne] <http://www.memoireonline.com/02/12/5426/m-Analyse-des-facteurs-et-consequences-psychosocioculturels-du-celibat-prolonge-Cas-du-secteur-Ki18.html> « Analyse thĕmatique est avant tout descriptive, elle correspond Ā une complexification de la question simple, de quoi le sujet parle t-il ? Elle procĕde par le dĕcoupage et recensement des thĕmes principaux qui peuvent faire l'objet d'analyse diffĕrente selon les questions et le objectifs de recherche ».

<sup>13</sup> LANNOY.P., «L'analyse thĕmatique», Mars 2012, P 1.

### 3. Tabadut n usentel d uneqqid

Tasleđt tasentalant d tazrawt n yisental deg tsekla. Asentel akken i yella deg yisegzawalen n tefransist, d wayen i yura Madelénat, awal «asentel» yeffey-d deg lqern wis 13 seg tlatinit «théma» i d-ređlen seg tegrigit. Deg lqern wis 18 yerza asuqqel n yidrisen seg tutlayt tayemmat yer tutlayt tawerdant.

Mgaradent tbadutin i d-yettawin yef usentel d uneqqid, asentel akken i d-nenna d tayawsa iceyben ađas n yinagmayen, yal yiwen s tmuyli-s d tikli-s. Yef wakken i yettwali Vasseviere «Aneqqid d taggayt tasnumkant taddayt, asentel d taggayt, tamadwant, tamatut»<sup>14</sup>, deg tmuyli-agi asentel yettban-d d amatu d amadwan, ma yella d aneqqid yettban-d d akmam, yettas-d mezzi yef usentel.

Gardes Tamine akked Hurbert dayen fkan-d tabadut i usentel nnan-d: «Isental, i yellan d imadwanen yerna d imatuten, tteffyén-d d talyiwin tikmamin, s wallalen utlayanen am wawalen d tunuyin (...) iferdisen-agi yettezin yef usentel ssiliyén-d ayen i wumi nezmer ad nsemmi ineqqiden»<sup>15</sup> tamuyli-agi ur temgarad ara yef wayen d-yenna Vassevière, aneqqid yettusiley s yiferdisen n usentel.

Tamuyli-agi ad tt-naf deg wayen d-yenna Smekens, Asentel yur-s, yessegzay, yettak anamek i uneqqid, yerna amgired yellan gar-asen am win yellan gar usnamak d usnamuk, imi assay i ten-yeqqnen, yeqqen s timad-is yer tesleđt n uđris. Annect-a yemmal-d belli ayen yellan d asentel yezmer ad yuđal d aneqqid i usentel i d-yezgan nnig-s.

---

<sup>14</sup> OUETAH.L., Op-cit. P. 29.

«Le motif est la catégorie sémantique minimale, par opposition(...) au thème, qui est la catégorie la plus abstraite et la plus générale».

<sup>15</sup> OUETAH.L., P 30. «Les thèmes qui son abstraits et généraux, s'incarnent dans des formes concrètes et particulières à travers

le matériel linguistique, les mots les images. Certain de ces mots sont récurrents et peuvent constituer des mots-thèmes \*...+. Ces éléments constituent ce que l'on appelle des motifs.»

Tibadutin-agi i d-nebder tessemal-tent yiwet n tikti, d tin i s ways i d-yettban usentel d amadwan d amatu. Tella tmuyli nniċen tettqabal-d tamuyli tamezwarut, d tanemgalt-is, asentel deg-s yemgarad unamek-is yef wakken i yella yakan. Dya Michel Collot yesbadu-t-id ilmend n wamek i t-yettwali deg uzyan asentalan, yennad: «Asentel almend n uzyan asentalan, d asnamuk, d amsiman, d udrig yerna d akmam; yessenfalay-d assay ufrayan n umeggay yer umaċal; yettban-d deg yiċrisen s tuget n wallus i ttafarent tsenfal: izeddi d yisental nniċen i usuddes n tdamsa tasnumkant d telyawit n tzeċka».<sup>16</sup>

Collot yemmezgi-d akked Smekens, yenna-d yef usentel: «ur yelli ara d tayawsa tazyarayt yef uċris, maca d taggayt tasnumkant i yellan ines»<sup>17</sup>, Imaena n wannect-agi asentel yettas-d dixel maci beṛra i uċris. Gardes Tamine akked Hurbert mmezgint-d d tikti-agi nnant-d: «Isental n tzeċka yezgan d imufiren ney yettwalyen s wudem arusrid, ur snekwayen ara ayen yef wacu ttmeslayen».<sup>18</sup>

Asentel yebna yef yinumak imufiren n wawalen d tenfaliyin s ways i yettak umeskar i usentel-nni udem amsiman, Imaena-is yerza kan asentel-nni, yef wakka Jean Pierre Richard yenna-d yef usentel :«d talya tamsismant n unamkiċen»<sup>19</sup> D anamkiċen-agi n usentel i t-yettaran d udrig deg uċris, anamkiċen d anamek wis sin ney nniċen n wawalen d tefyar.

Jean Pierre Richard yenna-d dayen: «Isental imeqqrannen deg uċris, wid i yebnan tayessa-s yefren, d nitni i ilaqen ad ay-d-begnen tasarut n tudssa, ttwasqerdcen s tuget, d wid yettemlilin d teginit ibanen. Allus da, ney anda nniċen temmal-d amlak».<sup>20</sup>

---

<sup>16</sup> Michel Collot, Ibid, P. 30. «Le thème selon la critique thématique est un signifié individuel, implicite et concret; il exprime la relation affective d'un sujet au monde sensible; il se manifeste dans les textes par récurrence assortie de variations; il s'associe à d'autres thèmes pour structurer l'économie sémantique et formelle d'une oeuvre».

<sup>17</sup> Ibid, P. 31. «Il s'agit moins d'objet extérieur à l'oeuvre que d'une catégorie sémantique qui lui est propre».

<sup>18</sup> Ibid, P. 32. «Les thèmes d'une oeuvre qui sont souvent sous-jacents ou formulés indirectement, ne s'identifient pas avec son sujet».

<sup>19</sup> Ibid, P 32.

«Forme individuel du connoté».

<sup>20</sup> [www.Perse.fr/web/revues/home/Perse](http://www.Perse.fr/web/revues/home/Perse). Le thème selon la critique thématique, Michel Collot, P. 80. «Les thèmes majeurs d'une oeuvre, ceux qui en forment l'invisible architecture, et qui doivent pouvoir nous livrer la clef de son organisation, ce sont ceux qui s'y trouvent développés le plus souvent, qui s'y

Yella wanda ad d-naf asentel d aferdis i d-yettwalsen, yef waya Smekens yenna-d: «Asentel d aferdis asnumkan i d-yettwalasen deg kra n uđris ney deg kra n ugraw n yiđrisen».<sup>21</sup>

Asentel mi ara d-yettuyal ađas n tikkal yettbeddil udmawen, akken i d-yenna dayen Jean Pierre Richard: «Anamek n usentel yetteiwid, yettbeddil yef yiman-is yakan, yettbeddil dayen almend n yinumak i as-d-yezzin, wid i as-yettaken azal, wid i t-yessidiren»<sup>22</sup>, allus n usentel ugar n yiwet n tikelt tettađa-t yettbeddil udmawen, yal tikelt s wudem. Jean Pierre Richard yenna-d dayen yef wallus n usentel: «Asentel d alsan, lmeena-is yettwalas deg uđris»<sup>23</sup>, ihi asentel ur yesea yiwen n wudem, deg yiwen n uđris nezmer ad tid-naf yesea ađas n wudmawen, d win yettbeddilen s wallus.

Pierre Lannoy yenna-d yef usentel: « d tanfalit ney d tafyirt i dyesnekwayen yef wacui d-tettawi yiwet n tayunt n yiwettilen ney ayen i dsegzay»<sup>24</sup>.

#### 4. Tulmisin n usentel<sup>25</sup>

Seg ayen i d-yefka Collot, ad d-nessekfel tulmisin n usentel deg tsentalant, ad naf yenna-d fell-as:

-«D asnamuk d uđrig», acku anamek-is yeffer deg uđris, d tignatin tuddusanin ara t-id-yesseknen.

- «D akmam» acku yessay deg uđris n tžekka s yiferdisen isnilsanen (awalen d tenfaliyin) i t-id-yessenfalayen, i t-id-yesbanayen.

---

rencontrent avec une fréquence visible exceptionnelle. La répétition, ici comme ailleurs, signale l'obsession.»

<sup>21</sup> Smekens, Idem.

«Le thème est un élément sémantique qui se répète à travers un texte ou un ensemble de textes».

<sup>22</sup> Idem.

«Le sens d'un thème varie : il se modifie à la fois en lui-même et selon l'horizon des sens qui l'entourent, le soutient et le font exister».

<sup>23</sup> Www.Perse. Fr/web/revues/home/persee. «Le thème est itératif, c'est-à-dire qu'il est répéter tout au long de l'oeuvre»

<sup>24</sup> LANNOY.P., op.cit. P. 1.

« Une expression ou une phrase qui identifie ce sur quoi porte une unité de données ou ce qu'elle signifie »

<sup>25</sup> OUEHAH.L., op-cit, P.31.

-«D amsiman», d awħid acku tignatin-nni d yiferdisen-nni s ways i dyettunfalin usentel rzan tazekka-nni n bab-is.

### **5. Anrar asnumkan d unrar amawalan**

George Mounin, yesbadu-d anrar asnumkan yenna-d: «D tagruma n tayunin timawalin i d-yessekfalen anamek n tegrumma n tmiđranin yellan daxel n yiwet n tmiđrant tabzimt».<sup>26</sup>

Alain Polguère yesbadu-d anrar amawalan : «Nessawal anrar amawalan n unrar asnumkan tagrumma n yirman (tayunin tigetnamkanin) i yef rsen yer unrar-nni asnumkan»<sup>27</sup>

Deg wayen akk akka i d-nebder, nezmer ad nerr tamawt dakken anrar amawalan d unrar asnumkan dduklen, qqnen wa yer wa. Acku akken tettwali Picoche, yal anrar d amawalan, yerna dayen d asnumkan, imi i yella wassay d imezgi gar usnamak d usnamuk (yal awal yetteqen yer unamek-is). Akken dayen ay ttwalin yimeskaren n vocabulaire de l'analyse littéraire, amawal d tesnumka qqnen gar-asen akken i yetteqen usnamak d usnamuk, dayen s wacu d-yewwi ad nezdi anrar amawalan yer usnumkan.

Dya s wannect-a ad d-neffey s tsemliit dakken, anrar asnumkan amawalan, ihi, d tagrumma n wawalen, deg kra n uđris, i d-yettawin yef yiwet n taluft (tilawt), ney yef yiwet n tikti. Awalen-a yekka gar-asen wassay, zemren ad ilin yezdi-ten yiwen n uđar am wakken izemren ad ilin dayen tesdukel-iten yiwet n tayult.

#### **Azetta amawalan:**

Azetta amawalan d agraw n wawalen i tejmeε yiwet n tikti yesεan assay yer kra n usentel, d anrara amawalan asnumkan.

---

<sup>26</sup> George Mounin, Ibid, P. 35.

«Ensemble des unités lexicales dénotant un ensemble de concepts inclus dans un concept étiquette».

<sup>27</sup> Ibid, P.36.

«Nous appelons champ lexical d'un champ sémantique l'ensemble des vocables (unités polysémiques) dont les lexies de base appartiennent à ce champ sémantique».

## 6. Tivadutin n usentel

Deg-s ad neeređ ad d-nawi tivaduyin id fkan kra n yimyura.

### Tabadut n usentel i d-yefka Jean.Pierre.Richard

Yenna-d J.Richard: “Isental imeqranen deg yedlisen, wid I yebnan tayssa-s, d nutni i ilaqen ad ay-d-begnen tasarut n tudssa, ttwasqardcen s tuget, d wid yettemplilin d tegnit ibanen. Talsa da ney anda niđen temmal-d amlak»<sup>28</sup>.

S tmuyli n twuri, asentel s wudem yettbanen, s talsa-is, yezmer ad icudd yer tikti n ubeddel deg unnar n tyuri, imi temmal-d win i t-id yemmalen, assay-is d lasel-is.<sup>29</sup>

### Tabadut n usentel i d-yefka Salhi Muhand.Akli

Salhi M.A yenna-d asentel « yemmal-d takti am tayri, am yinig, am tmetti, tadukli.., i d-yewwi uđris. Yettban-d usentel n uđris ama deg uzetta n wawalen (awalen i m qaraben deg unamek) ama deg uzetta anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib, m qarabent deg unamek).<sup>30</sup> Ihi asentel d yiwen n řřenf i izemren ad yili deg tayzi n uđris ney n udlis, yettban-d s lqima-s akked tezmert-is n uskan.

Asentel yettban-d s wawal ney s tugna dixel n uđris. **Tomachowski** yewwed almi i d-yenna : “yal tafyirt tesea limarat-is, lmaena-s d aħric amecđuħ mađi n tyawsa tasentalant”<sup>31</sup>

---

<sup>28</sup> Megdouda Djazia, *asentel n Nnger deg kra n tezlatin n Matoub LOUNAS*, takatut n taggara n turagt, Tizi Ouzou ,2009 2010,p45.

<sup>29</sup> Roger JEROME, *la critique littéraire*, éd Dunod, Paris, 1997, p.53.

« Les thèmes majeurs d’une oeuvre, ceux qui en forment l’invisible architecture, et qui doivent pouvoir nous livrer la clef de son organisation, ce sont ceux qui s’y trouvent développés le plus souvent, qui s’y rencontrent avec une fréquence visible exceptionnelle. La répétition, ici comme ailleurs, signale l’obsession. »

<sup>30</sup> Salhi Muhand Akli, *asegzawal ameyan n tsekla*, Opcit, p 40.

<sup>31</sup> Ibid, P. P. 9. 10. « Le signe indique l’existence d’une chose ou représente autre chose. »

### **Tamuyli n Tomachevski.**

Netta icud tizrawin-is yer yeħricen imectah n (la syntaxe ) ayen iwumi yeqqar uleqqid(limarat n usentel), yefka-d tamuyli-is yef ugzam n tyessiwi « aqead n limarat yef leysab n taggayin i d-yeglem », limarat yettbeddilen tagnit, ssawalen-asen limarat n usentel i iteddun, wid ur yettbeddilen ara,d limarat ur iteddun ara »<sup>32</sup>

### **Tamuyli n Jean .Pierre.Richard**

Uleqqid yer-s ssebganen-d anerni n tarayt tasentalant yer tseleđt talqayant n tmeslayt n umaru. Deg tyuri tamezyant ad d-nebdu deg «tesleđt n tegnatin tidarsanin akken ad nawed yer tyessiwin tisentalanin », J.P.Rechard yebya ad yessebgen tulsiwın, am uferreq n tayunin n tummest lemėani i d immalen talya tayessant deg udris, n lebyi ney n tikti ur nettbeddil ara».<sup>33</sup>

---

<sup>32</sup> Tomachevski , Ibid. PP 281-282.

« ... Tomachoveski s'attache à l'étude de la plus petite unité syntaxique (encore qu'il l'appelle « motif » et la fasse coïncider avec la proposition) ; et il propose une première subdivision des prédicats «classant les motifs suivant l'action objective qu'ils décrivent », « les motifs qui changent la situation s'appellent des motifs dynamique, ceux qui ne la changent pas, des motifs statiques... »

<sup>33</sup> Roger JEROME, Op.cit. P 55.

« ... les travaux les plus récente de J.P. Richard attestent l'évolution de la démarche thématique vers l'analyse minutieuse des traits du langage de l'écrivain. Ainsi, dans Micro lectures, c'est en partant « de l'analyse des faits textuels pour rejoindre les structures thématique », \*...+ J.P.Richard tente de repérer ... , les répétition comme les disséminations d'élément des sens qui relèvent la forme structurante, au niveau du texte, d'un désir ou d'une obsession »



### Tagrayt

Deg tagara n uḥric-a ad nwali tullist d tawsit n tesrit yettnarnin seg tallit yer tayed, imi atas n yemnadiyen i yexedmen yef şenf-agi amaynut, d tawsit yettkin deg umecwar n ueddi seg timawit yer tirawit, akken dayen tizri tasentalant d tezri i d-yessebganen isental i yef i d-yettawi umaru deg uḍris-is.

Aṭas n yimazrayen i iqedcen fell-as, tbadutin id-wwin deg waṭas mlalent yer yiwen n usegzi, belli yessemrasen deg taḥult n tussna n umdan d tmetti n tyessiwin ma d azyan asentalan yewwi-d yef limarat yettbeddilen tagnit, ssawalen-asen limarat n usentel i iteddun d wawalen I yemqaraben deg unamek, I yebna fell-as lebni n wullis.

Ihi deg uḥric-agi ad d-nefk kra n tbadutin i tmiḍranin tigejdanin i yef tressa tesleḍt tasentalant. Iban-d dakken yella wassay gar usentel d uneqqid (limarat n usentel).

Yef waya azamul i yessemres umaru deg tullist-is d limaratn usentel d yiwet, iḥekku-d yef umdan yettidiren deg tillawt, maca yettaeraḍ tullist ad t-id-yesseqreb yer tilawt s usemres n waṭas n tfukas am yismawen, aglam, d tigawin-nsen.

**Ahric n Tesledt**

### **Tazwart**

Ad d-đfery tasleđt tasentalant deg umahil-a, deg tazwara sendey yer kra n tmiđranin tigejdanin i d-yettawin yef: tesleđt tasentalant, asentel, limarat n usentel d tarrayt i đfery deg-s, s wanect-a ad sekrey tasleđt n tezrawt-a, ad temmag yef tullist tis krađt i yura HUD MALEK deg wammud-a am nettat am tullisin i əddan tekseb kra n yisental, tebda seg usebtar 45 alami d 63, maca nekk asmi yriy tullist-a i tikelt tamezwarut, sawđey ad fehmeđ belli tettawi-d sumata yef tmeddurt n umdan deg taddart n leqbayel d wayen it-iceyben.

Seg tama-agi ad d-bedrey asentel n yal tamiđrant (d isental inaddayen n usentel agejdan tadukli) akked limarat iten-d-yeskanayen.

### 1. Isental icuden yer usentel “Tadukli”

Amaru M.Hud yufrar-d deg tira tartar taqbaylit ama seg tama n usentel ama seg tama n uynib amaru yettaru ilmend n wakud, d amaru n wakud-is, yettak-d tikiwin n temsal yellan deg tmetti.

M.Hud yettaru yef lħmala i yellan gar yimawlan n tmurt s sebba n liħala n tmeddurt tura, yef aya ad bedrey ukkuż n yisental inadayin icuden yer usentel agejdan “tadukli”.

#### 1. Asentel Tugdud

Deg-s ad d-erđey □ ad nawi awal yef tugdut d tbadut-ines.

##### - Awal d tbadut n tugdut

Awal tugdut, yekka-d seg tutlayt tagrigrit i yebđan yef sin inumak: anamek amezwaru”Demos”<sup>34</sup> anamek-”ines Peoples”, ”Agdud”, awal wis sin “Kratos” anamek tuissance, s leħkem. Azar n wawal-agi n tugdu, inulfa-d deg tyarma n yigrigyen deg tallit n lqarn 4 send tallalit n sidna eisa deg tyerma-agi n lyunan i imucaen deg ddunit merra, tettwasen s tfelsafit, amedya: seg yimdanen ifelsafiyen yella segsen “Aristot”, ”platon”, ”Suqrat” d wiyad.

Deg tyarma-agi-n sen tettwasen dayen tejhed atas amedya: tujjya tamensayt s yim □ an deg yehricen nniden i deg tejhed. Seg ufelsafi-agi n Platon, yefka-d tamuylis-is yef wawal-agi n tugdut amek ara ad idiren medden wa ad tili teydemt gar-asen wa ur itett amur d wezref n wayeđ deg tezri-n sen ne □, s tamuylis-agi id-fkan ad tili tlelli d teydemt deg yal amkan deg ddunit merra ur yettili ara trađ ger igduden d ccwal i yettnekkaren deg yal tama.

Maca aya-agi yella kan deg wallay n yifelsafiyen imezwura, tikta-n sen yef umidran-a qqiment kan deg teyri n umdan deg tizri n wass-a, madden ney igduden ttwalin kan tikta deg igenni ney n temdint n yifelsafiyen deg zzmanni yezrin.

---

<sup>34</sup> Larousse, Opcit ,p65

Deg tallit n wass-a yal tamurt tes□a idabuyen iwumi qqaren areši n tugdut deg yal aħric deg yal amkan deg ddunit merra maca deg unnar ad nettwali belli-k d asugen i sugunen madden. Amedya:

Awal-agi n tugdut yesēa tanmegla yer-s ad naf awal:

Tasnaref "La dictature" Win ara isemrasen tasnaref qqaren-as asenaref "Le dictateur", akked awal taylda "La monarchie". Iswi iyer tessawal □ yer tlelli n umdan, t ilelli n teydemt, tilelli n tyamsa, deg ugbur-ines tessawal □ yer tlelli i tektiwin, i deg ufran n dđin, tilelli n dukkliwin. Ad neeređ ad d-nefk kra n wayen i d-yebder umaru deg udlis-is s berra "akka i d tamurt n leqbayel, tuget n yilemziyen-is tečča-ten tmurt n Fransa. Ala imyaren d tlawin I iemren tudrin. Imiren, aseggas send ttrad n tsellullit n lzzayer, yeshel yinig yer Fransa, ala s tekerđa n tmagit I ikečmen a akal-is"

Dayen yettidir umdan di tudert-is n yal ass si tama n leewayed, ney talwit i ulac ama di twacult ama di berra (assay-is d yimdanen merra), ayen I d-yeskanayen anecta deg tullist: -" yewweđ assa d argaz ad as-yeg baba-as axxam am tizzya-s. ijga-nni i d-wwin yimddukal-is seg tezgi d nutnni ara yettfen ssqef n uxxam I as-ibennu baba-s." sbt 46

## 2. Asentel "timetti"

Tullist-a kkesy-d seg-s yiwen usental yur-i yettuneħsab d netta i yef tebna tmiđrant-a. Timetti d awal yesēan anamek wessiēen deg usnerni n tmusniwin n umdan yef tmurt-ney, tettwassen s wazal-is deg umađal, d tasarut i yettawin yer unnar n tudert. d abrid n useħbiber n wayen yellan deg Ddunit.

Asiweđ n yijga d awal yesēan anamek deg lewayed n tmetti n tyalađt. Ma d axxam d lebni-ines d netta i d lsas iwakken ad idiren s wazal-is deg taddart, d tasarut i yettawin yer unnar n tmeddurt. Mkul agdud yehwaj tilelli ma d abrid n tlelli i t-inğren tadukli, tagmat yettrun txuř-it tdukli, tadukli tettidir deg yirebbi n tmetti.

-“ Yidir ad iseqqef, tislit ad as-tt-id-nawi, ma d nekkni ad nerwu seksu d uksum, i d-yenna Qasi, isem n “mejeer” I as-fkan yimddukal-is yezga-as-d akken i ilaq.” Sbt 47

-“ Imeksawen tteeddayen-d yef yixxamen si tama n wadda alama d tin n ufella n taddart, yidir d leħlu d nnuba-nsenleħlu yezwar sdat n uqđar ma d yidir d sin yiđan ggran.aydi yetturebban yezwer i tyessawt,mi ara awđen i wadeg n teksawt ad seħen i wulli ad calint ad d-ččent.”sbt 49

-“ Ilmziyen n taddart dduklen-as i umahil, assa sawđen ad sdarin yiwen deg-sen heggan-as-d I yidir anda ara yidir netta d twacult-is azekka ad d-tzzi nuba n yiwen-nniđen, akka i tetteddu tudert deg tudrin-nney. Dda meqran,Nna cabħa d yidir d wat uxxam akk farħen nezzeħ, xedmen aħas, đsan cwit ; yeylid yiđ yal yiwen yyal s axxam-is.” Sbt 53-54.

-“ Irgazen n taddart nnejmaen d agraw, gren-d tasyart seg wanw iger ara bdun. taseħed tesyart dda eacur uciban,imyaren fkan-d urawen n lxir tawacult n bab n wayla ad d-theggi učči n uewin. Seg mi yulli wass,ifellaħen d tfelaħin eekfen am umger. Takemmict d tayed tuyalent d tadla.” Sbt 55

-“ Timetti taqbaylit s umata tbeğes yer ulqađ n uzemmur, tikkelt-a azemur yurew ma d ilindi ulac mađi. Alqađ n uzemmur d aybel n twacult merra, ttenkarend zik,ttawin abrid n yiğewdan. Imelqađen n uzemmur mi ara wđen aylla-nsen ssiyiğen times,iwakken ad seħmun. D irgazen I yettalin yer tzemrin, tillawin zewrent deg ulqađ n uzemmur n leqwaei. Ma ara ad yeccar ukurbu yettebi-t uyyulyer lemainsra i d-iqerben. Tameddit send ad yeğli yiğij ttuyalen-d yimelqađ s axxam.”Sbt 59

**2. Tasleḍt i tullist: “Tadukli”**

**- seg tama n talya**

Deg tullist-a amaru yebda tullist-is am akken yuy tanumi s kraḍ n tagnatin, imi tazwara yebda-tt s ugram n tigawin d yinedruyen, syin yur-s yettkemmil aḍris-is akken armi d tagara anda yeḡḡa imeyri ad iḥir iwakken ad ikemel tayuri n usentel i-d-yettabaʼen deg tullist.

**-Seg tama n ugbur :**

**- Tutlayt :**

Malek ḥud yessexdem tutlayt taqburt n taddart n tyalaḍt zemren ad t-fahmen ḥaca imezday n tuddar, imi tutlayt-is d tin n yal ass, llan deg-s awalen ur n ttwafham ara, ad yessiweḍ imeyri ad inadi aṭas deg imawalen.

Maca tamaziyt ur temgarad ara yef tiyyeḍ, imi aṭas n leḡnas iceddane seg tefriqt ugafa, inekcumen-a glan-d s waṭas n ubeddel deg tutlayt n tmaziyt, rnu yer-s tayuri n waṭas n wid yettarun s tutlayin nniḍen laḍya, taerabt, tafrensist, tanglizit, maca Malek ḥud ur yessexdem ara awalen i d-yekkan seg tutlayin nniḍen, yeqqen aḍris-is s wawalen iquranen, xarsum ayen yeenan tafellaḥt.

Imedyaten:

- “Refden-d yef tuyat-nsen ijga” Sb: 45
- “ad refden akal yifafen” Sb: 52
- “amahil n useqqef” Sb: 52
- “tisfenğtin d tmeqrudin” Sb: 52
- “tessers-d lemterd annect-ilat” Sb: 47
- “fesren azeđta n n uyanim” Sb: 53
- “Azekka d nnuba n tyessawt ” Sb: 48
- “ass-a iwaziwen dhan d yiger” Sb: 57
- tifat n tqenuzt-a d lqarmud Sb: 53
- « tayeryert n uxxam Sb : 53
- “ad d-ikkas aqurđae seg tenqelt” Sb : 51
- asyar n uzebuđ aquran Sb: 49
- tadyart-a neqqar-as abuglu Sb: 51
- liqa tamellalt Sb: 51
- ulac azyal d akud n tefsut Sb: 51
- anza n unebdu Sb : 51
- tamegra, igran Sb: 55
- tirect Sb: 58
- tanezzayt Sb: 56
- zwayel Sb: 57
- inurar , annar Sb: 57
- Imernuna Sb: 57
- ttqeliben-t s tuzzar Sb: 57
- agni Sb: 57
- ssiyiyen times Sb: 59
- zewrent deg ulqađ Sb: 59
- icellafen Sb: 60
- ileqqem izebujen Sb: 60
- imerga Sb : 60
- d yiwen n ufaris Sb: 62
- iyuraf Sb: 62
- asafar Sb: 62
- Afaris Sb: 62
- Deg tal tagella
- Ikufan
- Axxam n lexzin
- Tagrest
- ssbuyurent deg ufrag
- irrgazen deg tterħa



Imura n tullisin ttaken azal meqren i tutlayt seg tama n cbaḥa d lmeena, am usexdem n wawalen iqburen am tawlaft i d-yusan seg wawalen i sexdamen at zik.

### Tigemi :

Amaru-a yugem-d aṭas n tefyar seg tutlayt n yall ass n taddart n tyaḷaḍt ney zemrey ad inniy n ines “tutlayt-is” seg mi id yebda allus alami I yekfa, yewwid dayen yef tmedyazt n yall ass, amedya: ccna deg lexla lawan n uzemmur. Ay iwaziwen rebbi Ad an-ieiwen Kemlet-ay-d tirni Akka d asawen.

Tinfaliyin n tullist-a, kecment srid yer ull, imi yessexdem tifyar srid I umeyri, maca s waṭas n leewayed d wansayen ntmurt leqbayel am :

-« tayessawt, tamegra, asiwweḍ n ijga, alqaḍ n uzemmur .»

Malek ḥud, ur yettu ara amek teddukel twacult zik-nni.

amaru yebya ad yini ilaq ad neḍfer abrid i d-neḡren imezwura, yerna ur ilaq ara ad ten-nettu .

- **Asnulfawal:** deg tullist-a amaru yeereḍ amek ur yettara ara tutlayt-is ttaberanit ney d tamaynut i yimeyri imi ulac deg-s aṭas n usnulfawal, kra i d-yewwi d wid ifessusen i lefhama, amedya :

-abrid yessakser

-tarbaet yeeyan ad testeḍfu tayeḍ

-azekka d nnuba n teyssawt

-imeksawen I wimi d-tewweḍ nnuba

-“ruḥ kan aēzi bu tqemmuct”

- irgazen n taddart nejmaēen d agraw

-assen ara tfak tmegra

**Aglam :**

Aglam yettak-d cbaħa d usuddes i uđris akemmali, MALEK Hud yettak azal meqren i leewayed n tmurt ahat ad banen-tt i wiyyeđ ur seint ara azal,maca netta I yesnen taddart-is;

-Amedya amenzu :

-“ ...Dda Meqqran d alemmas n yirgazen deg tudert-is, ccib mazal ur yuy ara merraaqerruy-is d tayuga n clayem I yettfen akken I ilaq talem mast n wudem-is, timiwin-is d tizuranin, anyir-is yezga dima yekresama yezeref ama yeđsa yef waya I as-ssawalen yimddukal-is “tawenza tukrist”; tidddi-ines ur yzzifiet ur wezzilet, ħur-s semmus d tarwa snat n teqcin d krad n warrac.” Sb:46

-Amedya wis sin :

-“ Imeksawen iwumi d-tewweđ nnuba tnekkaren-d zik send tafrara, tteeddayen-d yef yixxamen si tama wadda alamma d tin n ufella n taddart.Yal axxam iyef d-kkan berrun-d wa I tayađt wayeđ I tixsi d warra-is..... Mi ara izeggen wass, lehlu ad yedhu d teyssawt d yiđan ma d yidir ad d-yezzeđ ulli alama yeččurd tigdurin n uyefki, ad yekkes aqurđae ad isiqi liqa-nni daxeł uyefki-nni,wa ad yuđal yebbugla.ad refden lġbirat-nsen ttġewizen aħrum-nni aquran d zziť d yiniyman Ttġewwizen aħrum s ubuglu-nni.” Sb: 49

-Amedya Wis krađ :

-... “Teedda ddurt, yezzi-d wass n lħd, d ass yelhan I useqqef, tignewt teša, ulac azyal d akud n tefsut..... amahil n useqqef mačči d ayen yueren maca d ayen zżayen, yef waya aťas n yifassen iġehden akken ad ssersen ixafawen n krad n yijga-nni yef leswar yettemgadalen.”Sb:51

-Amedya Wis ukkuz

-“Tafsut ddaqques aya I teffeý. Werġeġġi anza n unebdu, seg wasmi yebda ccna-s ur yrħbis deg wakken d azyal, iťij amzun iřubb-d cwiť yer tmurt, dya netta igran n temzın d yirden ħeđren, yewwđ-d lawan n tmegra-nsen.” Sb:54

“ D irgazen I yettalin yer tzemrin, tillawin zewrent deg ulqađ n uzemmurn leqwaēi. Ma ara ad yeccar ukurbu yettebi-t uyyulyer lemeinsra i d-iqerben. Tameddit send ad yeyli yitij ttuyalen-d yimelqađ s axxam.”Sb:59

**-Adiwenni:** ulac ađris ullis ur nesēi ara tulumist-a, imi rrennut-as cbaħa yerna ssefhament aħas imeyri, Amedya :

-yella yiwen da iħar ad d-yaweđ unebdu!

-Netqen-d yef tikkelt, d Yidir d netta ara yilin d isli.

-Awaah! Yewwet-iken merra wugur, d mejear ney qasi akken I wen-yehwa, iħar ad d-taweđ tmeyra n yidir akken ad iwet seksu alamayezleg.

-ruħ kan a eezzi bu tqemmuct yettawđen, I as-yerra Qasi.

**-Amsawal:** ulac ađris ullis ur nesēi ara amsawal, imi d netta i d-iħekkun taħkayt, Amsawal yettili kan deg uđris, D tayuct-nni i d-iħekkun deg uđris, « ama d ungal, ama d tullist ney d ŧenf nniđen n uđris n tsiwelt

-Llan « krađ n leŧnaf n yemsawalen :

Amezwaru: Anas aniri (Narateur éxtra diégétique), d amsawel i d-iħekkun taħkayt i deg ur yelli ara d awadem,

Wis sin: Amsawal agenray, d amsawel i d-iħekkun taħkayt i deg itekki netta s timmad-is

wis krađ, Amsawal awadem (Narateur homodiégétique), ittusema umsawal-a d amsawal-awadem mi ara tili teħkayt d-iħekku id taħkayt-is »<sup>35</sup>

- Deg tullist-a amaru d amsawal agenray, d netta i d-iħekkun taħkayt i deg itekki netta s timmad-is ney ayen i yesēada yakan

amedya :

---

<sup>35</sup> SALHI M. A. Op-cit, p 32.

“Tasemhuyt d tagrest t-ædda, terna tin n tefsut, bđan wussan imenza n unebdu. dda meqqran yexdem yiwet n tmeyra ara yeqimen deg umezruy n taddart n Tyaladt.”

“Akka i tettidir tmetti taqbaylit zik..., ma d tudert n tura, akken yeqqar ccix muħend u lħusin “wa iæac (æegben-t), wa iyab (nfan-t) wa yedda d yimejdab (æelfen-t)”,ta d taqsiđt nniđen ney d tullizt-nniđen.”

### **Seg tama n yiwudam:**

Awadem d aferdis agejdan deg uđris ullis, imi tigawin d yineđruyen d nutni iten-yeseddawen.

*-Llan iwudam igejdanen:* d wid i yef bnant tigawin d yineđruyen seg tazwara almi d tagara.

Deg tullist-a awadem agejdan d *Dda Meqqran* d twacult-is xesum mmi-s *Yidir*, imi imeyri ad t-yefhem seg tyuri-s akked d imataren udmawanen i isemres umaru deg uđris.

Seg tyuri n tullist-a iban-d belli ašşad d win iħedren akk tigawin (omniprèsent).

- Dda meqqran : a alemmas n yirgazen deg tudert-is yesæa taqcict tamenzut-is tezwej s wexxam-is,yerna-d fell-as aqcic seman-as Yidir acku yemma-s ur tesidir ara arrac
- Yidir: yewwđ d argaz byan ateiwnen iwaken ad isali axxam-is.

*-Iwudam inaddayen:* Agraw n yilemziyen n taddart n tyaladt : Qasi, leħlu, mħend caeban : cabħa yemma-s n yidir, Dda æacur, tameđtut-is malħa, mmi-tsen leħlu.

### **-Seg tama n wadeg:**

Adeg am wakud, am iwudam, sean azal deg uđris, imi tikwal deg wadeg i d-nfehhem kra n yinedruyen d tigawin, imedyaten n wadeg :

Tayalađt, taddart, lexla, iger, axxam n dda meqran , annar, iyewdan,aħriq.

### **-Seg tama n wakud:**

Ur yemgarad ara deg wazal yesea am yiferdisen nniđen am iwudam, yettbeyyin-d melmi idrant tigawin n uđris-nni, akud yetta-as-d d usrid am akken ad d-yini umaru sbaħ, deg uzal, tameddit..., ney ad t-yefhem imeyri deg uđris s kra n tefyar i d-yetbeyinen anect-a, amedya:d lawan imekli, itij yeqli...

- Deg tullist-a akud yusa-d s ssin n leşnaf: Akud i d-ibanen s wudem usrid, amedya :

Azekka-nni, mi ara izegen wass, zerrin wussan, tasemhuyt n tegrest, zik, ass-a.....

Akud i d-ibanen s wudem arusrid, amedya : d azyal, itij amzun işbbe-d cwit yer tmurt, lawan tmegra, zerrin wussan d wayyuren...

### 3. Tasleđt tasnetalant n tullist « Tadukli »:

Tamagit deg tsenmettit d tamezzwit (reconnaissance) n wemdan yer yiman-is ney yer wiyyeđ, ney d aħulfu n wemdan yer utekki deg uyref, CAMILLE Lcoste-Dujardin tenna-d: “ayref aqbayli d wid ittekkan deg ugdud azzayri, tamnađt anda zedyen lqebayl tesεa idles, tutlayt, tazuri akked tdamsa, s tuds a taqburt n temtti tasigmuntarit (segmentaire).”<sup>36</sup>

Amaru isema-yas i udlis-a “timsirin n yiđ”, anamek n usentel-a d arusrıd, acku izen-ines iban amek tella tettidir tmetti d aqbaylit amek llan dduklen xedmen yiwet n taddart amaken d yiwen n uxxam, yall aħric deg tullist-a ibedr-d deg-s tamsirt I umeyri iwakken ad yelmed wa ad yeħfeđ wa ad yeħrez tajadit d tnaşlit deg tmurt n leqbayel.

Ad eređey ad d-fkey kra n wayen i d-yebder umaru deg udlis-is s berra

“akka i d tamurt n leqbayel, tuget n yilemziyen-is tečča-ten tmurt n Fransa . Ala imyaren d tlawin I iεemren tudrin. Imiren, aseggas send tħrad n tsellullit n lzzayer, yeshel yinig yer Fransa, ala s tekerđa n tmagit I ikeččmen a akal-is”.

Deg tullist-a Malek ħud “tadukli”, yewwi-d yiwwen usentel yesεan azal meqren deg tmetti taqbaylit, yef aya yebya ad ay-d-yesmekti amek tella t-tt-idir tmetti taqbaylit zik deg taddart deg lexla, amek temεawanen, dacu tetten amek sirziqen iwakken ad iddiren; irden timzin, tayssawt n ulli, alqađ n uzemmur, tasemhuytn useggas. Tadukli, leqder i yellan gar illemziyen n lawan-nni d yimyaren.

Dayen yettidir umdan di tudert-is n yal ass si tama n leεwayed, ney talwit i ulac ama di twacult ama di berra (assay-is d yimdanen merra).

---

<sup>36</sup> C. Lacoste.-Dujardin. Dictionnaire de la culture Berbère en Kabylie, Ed. La découverte, Paris, , p 181.

### Tagrayt:

Deg uħric-agi nufa-d dakken amaru yewwi-d tidet n tmetti d udmawen n tdukli, d ayen i yettidir uęeggal aqbayli deg uxxam; tagmat, tawacult, lħnana, lmeiwna, ansayen (lęwayed)... acku tudert deg tudrin tetteddu almend n tsemhay.

Nebya ad nini d akken tasleđt tasentalant i yisental tebda deg Fransa yef waya i yeldi abrid Bachlard seg yixeddimen n JORGE. Pole, d STROBNESKI, d J.Piére RICHARD, iwakken ad yesbin (asentel NEKK) akken ad yexdem tasleđt.

Seg tama-agi negza anamek-is nerna talya-ines xarşum deg wayen yeenan ullis.

**TAGRAYT TAMATUT**



## Tagrayt Tamatut:

Deg taggara n tezrawt-agi, iban-d seg tesleđt n krađ n yiħricen i usentel n Tullist Tadukli deg wammud n tullisin « timsirin n yiđ » belli timetti tesša adeg d ameqqran deg tullist taqbaylit, ssawđentt-id s wallus icebħen, s telqayt.

Tazrawt-a tella-d yef tewsit tamaynut n tsekla yuran « tullist », nessawed nezrew yiwet n tullist n umaru. S wakka neeređ nessawed yer tririt n kra n yisteqsiyen id-newwi deg tmukrist, neffey-d s kra n yigemmad yef wayen yerzan tullist “Tadukli”, nufa-d dakken anecta-a nufa-t-id deg tullisin i yellan iferdisen igejdanen i yef tebna tullist am yiwudam d wadeg I yessedayen inedruyen d tigawin n wullis, maca temgarad kan yef tullist n tasut talemast, imi taneggarut-a tettas-d s wudem n wallus.

Seld tayuri-iw i tullisin-nni nufa-d, t-sbeynen-ay-d amgired yellan ger tmetti taqburt d tmetti tartar timetti tamensayt, ladya ayen yeenan lemquadra d laħdaqa ama deg uswir n tyuri ney deg taddart, asental iyef d tewwi llan seg zman aqbur, maca iseggasen-a ineggura banen-d s tugett terna s wudem nniđen.

Ma d tasleđt tasentalant i yef d-yella wawal tessawed□□id-yeggla, sgerweyt-id d: tugdut d timetti anda I ssawdey rriy-d yef yestaqsiyeni d-fkiy deg tazwara.

Nemeslayed fell-asen s telqayt; deg usentel n tugdut anda i d-yefka timu□liwin-ines.

Kra n wudmawen seg tudert deg tmetti tban-d akka am wassa□ yellan ger mmi-is d t yemma-tt...

Deg usentel-agi n tmetti amaru yessarwes gar snat n tsuta n tduklit d wacu n umgarad I yellan gar-asen am tudert deg taddart zik deg tmetti taqbaylit d tatrarit n wass-a.

Iħerma, nnif, turrugza, tadukli, tabyest, akked wazalen nniđen ufrarend.

Ula d tugdut d wayen yicuden yer-s□am: tmagit, d tugdut d uresi-innes deg tmurt leqbayel, bnant tigawin d yinedruyen n tullist, yerna yer yur-sen i d-nufa isallen s tuget yef tudert-nsen d wamek id-kkren. Sunemgal n yiwudam inaddayen ttwabadren kan ur nesei ara isalli swařas yef temeddurt-nsen.

Ma yella deg uħric wis krađ nesawed nezrew , fyey-d s kra n yigemmad, iwudam d aħric agejdan deg tullist, summata ufiy-ten-d d wid iyezmer ad yessin yimeyri, llan deg tilawt, am : Dda Meqqran, axxam, lexla, atg.

Sumata amaru n tullisin umi giy tasleđt ur yesseqdc ara aglam n wadeg ala kra i d-ufiy, am : Tayalađt, axxam , lexla.d yidigan nniđen.

Mi kfiy tasleđt ufiy-d Seg tama-agi gziy anamek-is rniy talya-ines xarşum deg wayen yeenan ullis., yef wanect-a iay-d-yeffey yezzif yixef wis krađ.

Ma nemmeslay-d yef tutlayt yesqdc umaru-a deg tullist-is ad ttnaf d tushilt, d tusridt, teshel akk yef yimdanen, amawal-is yefruri-d seg tutlayt tamaziyt tanaşlit, tin i ttmeslayen lejdu-d-nney akked d yibabaten-nney seg zzman aqdim.

Ad naf dayen amaru n tullist iseqdac lemtul akk d lemēun, yal tadyant ara yeđrun amedya:

Ay iwazien

Rebbi ad ken-ieiwen

Kemmelt-ay-d tirni

Akka d asawen

Ay iwaziwen

Rebbi ad ken-ieiwen

Qasi d win izewren

Deg tmegra yugar-iken Sb: 56

deg tullist ma nerra lwelha yer isental yef wacu id ttawi tullist taqbaylit tettawi-d yef wařas n temsal yeenan tudert n umdan n yal-ass ama di tmurt-is ney di tmurt tawerdalt, tettawi-d yef, lyerba, inig, lhif, tayri, atg amedya: tullist id ferney i tezrawt-a temmal-d aya.

Tezmer ad tili d tullmist n tullist taqbaylit imi, ur d-nufi ara ařas n uglam n wadeg akked d yiwudam aya yezmer kan ad d-iban s tezrawin yef tullisin nniđen yettwarun s teqbaylit, am akken dayen i ilaq ad ilin-t tezrawin yef tullusin yettwasuqlen yer teqbaylit imi asnulfu aseklan yella-d ula s tsuqilt n tullisin tiberraniyen, iwakken ad nwali amgired yellan gar tullist tanaşlit d tullist yettwasuqlen deg uřric n uglam ama n yiwudam, adeg, tigawin atg.

Am wakken dayen i ilaq ad ilint tezrawin ara ad isemgirden gar tullist d tewsatn nniđen n tsekla yuran ladya ungal deg uřric-a n uglam, imi aglam yettili-d s wařas yer tewsit-a taneggarut.

Deg tullist-a akken nezra lweqt ur ay-isuref ara ad nezrew akk tullisin. Seg tama-agi gziy anamek-is rniy talya-ines xarşum deg wayen yeenan ullis s umata.

**TIYBULA**

***Idlisen:***

- 1- ACOUR. CH, BEKKAT. A, clefs pour la lecture des récits, Convergences critique 2, Ed, Tell, Blida, Algérie, 2002.
- 2- GROJNOWSKI.D, « Lire la nouvelle », EdNATHAN.
- 3- HADADOU M.A, *Berberescélèbre*, Ed:Berti, Alger, 2003.
- 4-IMARAZEN.M,*Timeayin n leqbayel*, HCA, 2006-2007.
- 5- LACOSTE.DUJARDIN.C., Le conte Kabyle, Etude ethnologique, Edition Bouchène, Paris, 1991.
- 6- LANNOY.P., «L'analyse thématique», Mars 2012.
- 7-REY.P.L, Le roman et la nouvelle, AITIER,2001.
- 8-SALHI.M.A : « Kra n tsura i tyuri n tsekla, 1. yef tsekla d tyuri » asuned amezwaru, éditions, Tira, algérie, 2015.

***Imagraden.***

- 1- Chaker. S., « La naissance d'une littérature écrite : Le cas du berbère (Kabyle) », in Bulletin d'étude Africaine N° 17/18, Paris, 1992.
- 2- Salhi Muḥend Akli, *La nouvelle Littérature Kabyle et ses rapports a l'oralité traditionnelle*. In" La littérature amazigh », Rabat, 2004.

***Tizrawin.***

- 1- ABROUS.D, *la production romanesque Kabyle : une expérience de passage à l'écrit*, DEA, (dir.Chaker.S) université de provance, France, Novembre, 1989.
- 2- Boudia Abderrzak, *Contribution à l analyse textuelle d un corpus de nouvelle d'expression kabyle*, Mémoire de magistère, Université de Bejaia, 2011,2012.

- 3- Megdouda Djazia, *Asentel n Nnger deg kra n tezlatin n Matoub Lounas*, takatut n taggara n turagt, Université de Tizi Ouzou, 2009-2010.
- 4- OUETAH.L., *Asentel n tmettant d usirem deg tmedyazt n Lwennas Maetub (1956-1998)*, tazrawt n nnig turagt, taseddawit n Bgayet 2012.

❖ *Imawalen.*

- 1- BOUCHIKHIA, *Petit dictionnaire de l'analyse littéraire*, ed, Afrique orient, Maroc, 2009.
- 2- LACOSTE DUJARDIN.C, *dictionnaire de la culture berbère en Kabyle*, éd, EDIF, Paris, 2004.
- 3- Larousse Grand dictionnaire Encyclopedique, Tome 9, Ed:Librairie larousse Paris, 1985.

❖ *Tansa (internet).*

- Www.Perse. Fr/web/revues/home/persee. Le thème selon la critique thématique, Michel Collot.
- Online, « *Introduction à l'analyse clinique* », site de mémoire online [en ligne] [http://www.memoireonline.com/02/12/5426/m\\_Analyse-des-facteurset-consequences-psychosocio-culturels-du-celibat-prolonge-Cas-du-secteur-Ki18.html](http://www.memoireonline.com/02/12/5426/m_Analyse-des-facteurset-consequences-psychosocio-culturels-du-celibat-prolonge-Cas-du-secteur-Ki18.html).
- http //www.imyura.net.

**TIJENTAD**

*Tadukli***Asiweđ n yijga**

Tađsa d lheffa n yiđarren d ugrireb n yizran imecťah ad asen-d-tesleđ mebeid. D ilemziyen n taddart n Tyalađt i d-yuyalen seg teđgi I d-yezgan deffir n udrar. Abrid yessakser, teddun ttađsan ęas ma ęef widlawen-nsen banen-d ęyan nezzeh. Refden-d ęef tuyat-nsen ijga, tal tarbaet n tlata n yirgazen tteebba-d yiwen n ujgu, yiwen deg-sen ęer sdat, yiwen ęer deffir, aneggaru deg tlemmast. Tlata n yijga i yettemđafaren deg ubrid yeččuren d ikeddaren. Ihi tza n madden I d-idhan s taluft-a n uęebbi n yijga ma d semmus-nniđen wwin-d yid-sen allalen n uqedder d ugzam n usęar am icuęar d tgelzyam d tmencarin. Tarbaet yeęyan ad tt-tessteefu tayeđ alama wwđen ęer taddart anda yella uxxam n Dda Meqqran.

Dda Meqqran d alemmas n yirgazen deg tudert-is, ccib mazal ur yuy ara merra aęerruy-is d tyuga n clayem i yetťfen akken I ilaq talemast n wudem-is, timiwin-is d tizuranin, anyir-is yezga dima yekres ama yezęef ama yeđsa ęef waya I as-ssawalen yimeddukal-is “tawenza tukrist”; tiddi-ines ur ęezzet ur wezzilet, yur-s semmus d tarwa snat n teęcicin d krađ n warrac. Tamenzuyt-is d taęcict, ha-tt-an deg uxxam-is tejwej. Yerna-d fell-as uęcic, fkan-as Yidir d isem-is acku yemma-s ur tessidir-ara arrac. Aťas n tdusin I as-d-yeęlin neę ad d-lalen kan warrac-is ad rnun kra n wussan ad as-mmten, ęef waya I tesemma I uneggaru-ines Yidir. Yidir, yesseywfa-as Rebbi tudert armi I d-yewweđ ass-a d argaz ad as-yeg baba-s axxam am tizzya-s. ijga-nni I d-wwin yimeddukal-is seg teđgi d nutnni ara yetťfen ssęef n uxxam I as-ibennu baba-s.

Mi d-wwęden yiwaziwen n usiweđ n yijga ęer taddart, kecmen s afrag n uxxam n Dda Meqqran, ssersen s lmhadra deg teymert tteebga-nsen. ęyan mačči d kra, maca yal yiwen deg-sen yexdem nnif, ur d-yesskin ara yerna-t ęeyyu. řsan akk s wanect-a, ęef waya Męend I ięemlen nezzeh aęesser yenna-d s leęyađ ayen ttxemmimen akk s tuffra:

- Barkat tura, ur ttarrat ara iman- nwen amzun d wid ur neɣyi!
- Wellah ar d tidet, I as-yerra Caeban, yiwen n yilemzi I ixuṣṣen cwiṭ deg tezmart.
- Ma d ijga wwden-d, axxam n Yidir ad iseqqef, tilist ad as-tt-id-nawi, ma d nerwu seksu d uksum, i d-yenna Qasi.

Qasi d yiwen n yilemzi yeččuren, leqedi as-yefka Rebbi d aṣeṣṣaf, yiwen deg taddart ur t-yugi, d tasraft deg wučči, ayen i as-d-tefkiḍ drus, ad ak-d-yeqqar kan: rnu-d! isem n “Mejjer” i as-fkan yimeddukkal-is yezga-as-d akken i ilaq.

- Zriy teɣyam nezzeh , seg udrar yer taddart d amecwar, rnu ajgu yef tayet, d ayen kan, ad awen-ibarek Rebbi, d lxiir ara wen-yuṣalen assen ara wen-xedmen imawlan-nwen ixxamen am Yidir-iw, ma d turabeediit-d ad teččem, εeyyu yeslazay, i sen-yenna Dda Meqqran.
- D tidet a Dda Meqqran nelluz aṭas, I as-yerra Mejjer.

Cabḥa, yemma-s n Yidir, tessers-d lmetred annect-ilat, teččur-it-id d seksu, tseqqa-t-id s lmerqa n tfejyal tileqqaqin, tessenta ačal d tijyelt n usyar deg seksu-nni, tendeh yef yirgazen-nni yellužen ad d-εeddin ad ččen. Llaz itekkes leḥya, ur rujan ara ad ten-id-tenced snat n tikkal ar seksu; D tiring I d-zzin yef lemterd-nni n seksu am umeqyas deg telemmast n tyeryert.

- Hecet ay arrac, yiwlet deg wučči-nwen Mejjer yelluz, I d-yenna Mḥend aqessar.
- Ma yella ur iyi-tesserwa ara tiremt-a n seksu ad gluṣ yis-k kanakken d amuddirn I as-yerra Qasi I izeṣfen cwiṭ ṣas ma yeḥṣa lhdur n Mḥend aqessar.
- Ččet kan a tarwa, lxiir yugar, ur ttsethit ara, ččet ad terwum, i tenna Nna Cabḥa.
- Rnu-as-d I mmi-m Yidir akken ad tt-iεemmer, azekka d nnuḥa-s ad isuffey ajemmaε n lmal s adrar, I as-yerra Mḥend, azekka zik send



tafrara ad nawı lmal ad ikes deg udrar nekk d leħlu, ma d kunwi akken ma tellam ad d-rnun kra n yilemziyen-nniċen fiħel ma nniy-awen-d d acu I ken-yettrajun.

- Ijga-ihin I d-tewwim seg udrar, ilaq ad enun imeċran-nsen, yis-sen ara nseqqef axxam n mmi Yidir. Ihi yurwat ad tettum a tarwa. Ddut I d-iteddun, ass n lħed zik deg tnezzayt ad iyi-d-tafem heggay-awen-d tixmirt n wakal.
- Akka I sen-isseggar awal Dda Meqqran i yiwaziwen-is send ad ruħen.

### Tayessawt

Ajemmae n lmal n taddart n tyalađt meqqr, d aqđar. Yal axxam yekki deg-s s yiwen n yixef ney ugar. Ilemziyen n taddart kessen s nnuba alemend n umđan n waxfiwen I seant twaculin-nsen, mayur-sent yiwen n yixef n lmal am tyalađt ney tixsi d tayessawt n yiwen n wass, ma yur-sent sin n waxfiwen d tayessawt n sin n wussan, atg.

Imeksawen iwimi d-tewweđ nnuba tnekkaren-d zik send tafrara, tteeddayen-d yef yixxamen si tama wadda alamma d tin n ufella n taddart. Yal axxam iyef d-kan berrun-d wa I tayađt wayeđ I tixsi d warraw-is, dya netta ajmae skudmal yettimyur, yettuyal d aqđar ma yelħeq yer ubrid aneggaru nnig n taddart, win akken yettawin srid s adrar. Yidir d leħlu d nnuba-nsen, yal yiwen ielqed lġbira n wusran anda I d-iger ayrum aquran d kra n yiniyman d zzit n uzemmur. asyar n uzebbuj aquran deg ufus ayeffus yis-s seukkuzen ney ttwehhin yer wulli ad d-uyalent s abrid ma ffyent-t.

leħlu yezwar sdat n uqđar ma d Yidir d sin yiđan ggran. Aydi yetturebba yezwer I tyessawt, yessen ad d-yerr izimer ney iyid ma yezel yef tqeđeit ma ulac ad t-izuyer wuccen yer yiżer ad t-yečč. Mi ara awđen yimeksawen yer wadeg anida ara ikes lmal tserriħen I tyetħten d wulli ad calint akken ad d-nadint yef yimyri I iħemlent ad t-ččen. Rrbie yegget acku deg tsemhuýt n tefsut I nella.

Imeksawen ad d-bedden mebeid ad tteassan ma ur d-ixutel wuccen iyid ney ma ur yewhil ara yizimer deg yinijel. Kra yekki wass d ta I d lxedma-nsen. Imdanen imeksawen ssexdamen allen-nsen d wanzaren-nsen, seg wanda I d-tejba rriha n wuccen ad tt-magren s useglef. Biccuḥ, akken I as-qqaren warrac, yeḥsa ur yezmir ara I uqjun dya ad yerwel d taffugt. Maca ala tuyalin ara d-yuḥal, wissen kan melmi. Ad yeḡḡ alamma yeyfel uydi ad yeḥweṣ izimer amecṭuḥ, ad t-yawwi yer wabeaḍ icudax ad t-yečč deg lisser. ḥacama kan dayen wanag imeksawen d yiḍan ur yettedday ara fell-asen uzaylal, ayfal ur t-ssinen, zgan dima ukin, kra yeḍran sdat-sen yef tiṭ-nsen.

Mi ara izeggan wass, lehlu d yiḍan ad d-dhun d tyessawt n lmal ma d Yidir ad ieeddi ad d-izzeg ulli alamma yeččur-d snat ney kratet n tegdurin n uyefki ad yuḥal ad d-ikkas aqurḍae seg tṇqelt ma yella ney ifer-is. Liqa-nni tamellalt I d-iyellin seg-sen ad isiḡi snat ar kratet n tmiqwa seg-s yer dixel n uyefki-nni, wa ad yuḥal yebbugla. Liqa n uqurḍae yur-s tigawt takrurant yef uyefki, tbeṭtu-t yef sin n yiḥricen: ama d tedyart. tadyart-a neqqar-as abuglu. Lmal ad t-id-gren s asensu anda ara ixeggel deg laman ma d nutnni ad d-ssersen ad ččen imekli. Ad d-qqimen I sin ad d-rnun yiḍan, ad d-refden leḡbirat-nsen ad d-kksen seg-sent tiḥedrin n uyrum-nni aquran d zziṭ d yiniyman.

Ttḡewwizen ayrum s ubuglu I d-ihegga Yidir. Asegri d tibexsisin ney d tizwal ma wwant . tameddit ad d-ssuffyen lmal-nni seg yisensa, ad rnun cwiṭ n tyessawt alamma alaḥal ad yeḡli yiṭij imiren ad d-ayen abrid n tuyalin. Mi ara d-awḍen yer taddart, yal ixef yessen tawwurt n uxxam-is, yettarra srid yer din. Ma d azekka-nni ad d-tezzi nnuba n yimeksawen-nniḍen. Wissen n mḥend, wissen n Mejeer, wissen...

### **Aqermud takurt ay imawlan n tmurt**

taedda ddurt, yezzi-d wass n lḥedd, d ass yelhan I useqqef, tiganewt teṣfa, ulac asemmiḍ ulac azyal d akud n tfsut.ilemziyen n taddart n tyalaḍt jebun-d yiwen s axxam n Dda Meqqran. Wid I d-issawḍen ijga seg udrar ussan-d merra, rnan-d kra-nniḍen mezziyit cwiṭ yef yimezwura I izmren I tlufa tizayanin am tuddma n yijga yef umecar ayezfane. Mi d-ttawḍen ufan-d Dda Meqqran d mmi-s Yidir rekkin-d tixmirt ara rren I ssqef. Tixmirt am ta ttheḡgin-tt akka : ad d-

refden akal yifafen, ad d-rren alim, ad ten-rwin deg sin, ad uyalen ad d-rnun alim, ad ten-rwin deg sin, ad uyalen ad

ten-ssebzagen cwiṭ cwiṭ s waman nutni ad rekin ad eeddin s yidaren-nsen alami ssawḍen ad skurryen tikurin. Send ad eeddin yer umahili ten-yettrajun, Nna Cabḥa temmugr-iten s lqahwa d uyefki akk d tesfenḡin d temqrudin .

- Mačči d tameḡra n Yidir d tin n mejeer imi d-yufa lqahwa s lesfenḡ d lmeqrud; wissen ma ad d-yekker akk ass-a fell-as, I d-yenna Mḥend s taḍsa. iṣeggalen merra n ugraw ttemyewwatan yef tuyat ttaḍsan.
- Aha kan a Mḥend, yiwwas tilst-nni-inek taqerḥant ad k-itt-id-gezmeḡ s lmus n dukduk ad tt-fkey I yimcac yelluḡen akken ur ttuyaley ara ad sley I tayect-ik! I as yerra Qasi I d-ibeden mbla lebyi-s yer yixeddim; wiyid cergen seg taḍsa, ula d nutni kkren-d yef tikkelt yer useqqef.

Amahil n useqqef mačči d ayen yueren maca d ayen zzayen, yef waya I ilaq aṭas n yifassen iḡehden akken ad ssersen ixfawen n krad n yijga-nni yef leswar yettemgadalen. Mi tfukk tmersiwt n yisulas, alemmas d yiqerniyen, ad cudden tisariwin fell-asant, ma ulac ayanib ttaran ccḍeb n uzebbuj; s tzukar neḡ s yigeḍman n semmar teqqnen ayanim-nni yer tesrawin dya mi fuken cced ad eeddin ad ḍelqen akal-nni n texmirt yef merra n uzeṭṭa-nni n uyanim. ilemziyen yellan deg lqaḗa tḍeggiren tikurin n wakal s leḡyaḍ I wid yellan yef ssqef, akka alama yessa merra d akal ibezgen, syin ad eeddin imiren yer usrusu n uqermud n tyanimt.

Neqqar deg yiwet n temsaḗreḡt : *Dacu-tt d acu-tt ? Timeqbert Imeḡmuden , wa tineḡnit, wa yef wudem!*

Tifrat n teqnuzt –a d lqermud.

D tidet akka i tteqqifen s lqarmud n tyanimt; ttweddiḗen abennay yessnen I umahil am wa, d amahil ara yilin igerrez, tiqit n waman n ugeffur ur ilaq ad-teeddi yer tyeryert n uxxam. Yer taggara akken aḍu ur ireffed ara aqermud-a, ssrusun fell-as kra n yizra izayanen deg kra n tamiwin n sseqef.

Ilemziyen n taddart dduklen-as i umahil, zzin-as akken ara t-rnun, agemuḍ I d-yeffyen yer taggara d a : ass-a ssawḍen ad sdarin yiwen deg-sen -Yidir-heggan-as-d adeg anda yidir netta d twacult-is; azekka ad d-tezzi n nnuba n

yiwen-nniḍen wissen d Mḥend wissen d Qasi ney ... Akka i tetteḍdu deg tudrin-nney.

Dd Meqqran, Nna Cabḥa d Yidir d wat uxxam akk ferḥen nezzeh, ččan d yiwaziwen ayen i d-nawlen, nnan leḥuba yurwen ay arrac-nney am leḥwayed-is d Mḥend i d-inetqen d amezwaru :

- Yella yiwen da iḥar ad d-yawed unebdu!
  - Netqen-d yef tikkelt, d Yidir d netta ara yilin d isli,
  - Awaaah! Yewwet-iken merra wugur, d Mejser ney Qasi akken I wen-yehwa, iḥar ad d-tawed tmeḥra n Yidir akken ad iwet seksu alamma yezleg.
  - Ruḥ kan a eḥzzi bu tqemmuct yettawden, I as-yerra Qasi
- Xedmen aṭas,ḍsan cwiṭ ; ddaddes aya I eedda uyelluy n yiḍ, yal yiwen yuḃal s axxam-is yeeya, maca iḥulfa I yiman-is yer dixel fessus am tmeččimt n taḍuṭ acku ayen akk I iga ass-a igerrez.

### Tamegra

Tudert deg tudrin tetteḍdu almend n tsemhay. Tal tasemhuyt s tegnewt-is d lecyal-is tafsut ddaqques aya I teffey. Werḡeḡḡi anza n unebdu, seg wasmi yebda ccna-s ur yehbis. Deg wakken d azyal itij amzun iṣubb-d cwiṭ yer tmurt, dya netta igran igra n temzin d yirden ḥeḍmen, yewwed-d lawan n tmegra-nsen. Irgazen n taddart nejmaen d agraw awal yewwi-d yef tmegra n yigran n wat taddart. Gren-d tasyart seg wanwa iger ara bdun. tasyart tṣah-d Dda Σacur Ucuban. imyaren fkan-d urawen n lxiṛ rnan-d lwaed I uzekka yer wayla n Dda Σacur. Ihi tawacult n bab n wayla ad teqqim deg uxxam ad d-theggi učči n uḥwin ara n-ttawi yer lexla mi ara izegen wass. Ma d tiwaculin-nniḍen, argaz tameṭṭut, amgar deg ufus, tabanta tayumm idmaren d ddaw n wammas, ha-ten-id deg uyeggad n Dda Σacur I d-yezgan tama n ugafa n taddart. Seg mi d-yulli wass, ifellaḥen d tfellaḥin eekfen am umger.

Tal tarbaet n snat n tmerwin n yiterrasen tetṭef tirni tmeḡger timzin. afus azelmaḍ ad d-issemḥileq I tkemict n tyedrin s tama n wadda, afus ayeffus ad iwwet s umgerad tt-id-yegzem takemmict d tayed tuyalent d tadla ara icudd ufellaḥ u ad tt-idegger yef tmurt ad ternu yer tiyiḍ I yettuyalen d lḥala mi ara timyur tirect.

Mi ččan aewin-nni I d-yewwi Dda Σacur d imekli, ur rnin ara atas uyalen yer tmegra. Maca azyal a eeyyu ssefcalen tiherci n tnezzayt, amger yuṭal zṣay, afus yuṭal ur yettay awal. Mḥend bu texba I ifaqen s wannecta yenḡeε leḥlu bab n wayla ad d-yecnu akken tabyest yebdan tettaḡḡa ifellaḥen ad sen-d-tezzi. Nna Malḥa, tameṭṭut n Dda Σacur d mmi-tsen leḥlu, sserḥen I tayect-nsen s ṭṭelq n ugerjum :

Ay iwazien

Rebbi ad ken-iēiwen

Kemmelt-aṣ-d tirni

Akka d asawen

Mḥend imegzi uḥric ibeddel-as akk I ccna-a, netta yeqqar-as :

Ay iwaziwen

Rebbi ad ken-iēiwen

Qasi d win iṣewren

Deg tmegra yugar-iken

Qasi mi yesla I lhdur am wi, Mḥend iwenneε-as acuffu n uqendur, dya yuṭal d mraw n yifellaḥen, ad as-tiniḡ tura kan I yebda lkhedma. Imddukal-is imi t-id-walan akken iyeṭṭel-d ačal d leḥwali, dya εunden-t . send ad d-yeṣli yiṭij , tiyedrin n Dda Σacur yellan beddent tanezzayt uṣallent rsent d tirac tameddit. Iger-nni n ṣṣeḥ rran-t yifellaḥen tameddit isettef d leḥwali n temzin.

Ass-a, iwaziwen dhan-d d yiger n Dda Σacur azekka d yiger n Dda Meqran win akkin d yiger n Nna Werdiya, yiwet n taḡḡalt n taddart, akka alamma igran merra n taddart ad teḡru yid-sen am win n Dda Σacur.

Assen ara tfakk tmegra, s zwayel, iserdyan d yiṣyal ara neqlen yifelaḥen timzin deg yicebbaken yer ugni n Tyalaḡt anda I ggten yinurar , anda ara ten-sersen d taffa. Inurar ad qimen zzint-asen-d taffwin n temzin d yirden amzun ttarjun-tet ad d-k-kecment. Dayen ara yeḡrun imi inurar twaheggan, ttwasegmen ttwayerran s leyber. Afellaḥ s tazert ad d- yessrusu timzin seg taffa yer unnar.

Yuy lḥal sin n yizgaren ikummen qqnen s unnar. Afellaḥ s uekkaz ad yettwehhi, izgaren ad tezzin ad sserwatan timzin, amrar ad iberren I Imernuna. Deg tazwara izgaren ttilin deg tṭerf n unnar. Skudmal amrar ad ittezi I Imernina skudmal ttazen yer tlemmast n unnar. Imiren ad yuyal ufellaḥ ad asen-ibeddel anamek n tuzzya. Yal ma rewteṭt temzin, uffella n unnar tenyel ttqelliben-t s tuzzar. Asmi ara neydeṭt akken i ilaq temzin, ifellaḥen berru-d I yizgaren, jemmēen nneema d tirect deg unnar. Agni d amkan elayen, tameddit n wass yettili-d leun, abeḥri swayes zuzuren yifellaḥen timzin d yirden. Deg tazwara s tuzzar, mi ara tekkes tṭaqa n uclim d walim ttuyallen imaren yer uzuzer s telwiḥt. tikkelt yer tayed ssirriwen-d tirect s yimeṣleḥ n umezzir ney n uzebbuj, tekksen i lḥeb akerfa. Yer taggara maḍi tgerri-d tirect n temzin i yesēan cwit kan n yixeclawen. Bab n temzin ad d-yerfed lgelba ad yektil nneema, mi I ifukk ad tt-yerr yer dixel n teswalin ara eebbin yiyyal s axxam. Imiren tamṣart ad terr deg yikufan. Bab n nneema yettektel ad iḥer aḥal I d-yerra uyegga-d-is d wayen ara ifek I yimeyban d ccix n taddart. Aseggas-a lxir yugar, ad tt-ikemmel kan akka Rebbi I dēan yimyrasen n taddart.

### **Alqaḍ n uzemmur**

Zrrin wussan d wayyuren, leqbayel msaki ttnayen d lhmum n ddunit, tudert ur tettqili ara tuēer nezzeh, maca akken I qqaren: ittak Rebbi lhem I win I as-izemren.

Anebdu d win iēddan, tizurin d tbexsinquccent, legruri n lexrif bdant-d, ifellaḥen ttheḡgin iman-nseṭ ad kerzen tamurt-nseṭ am yal aseggas.

Deg taggara n tmenzut akken qqaren I lexrif watmaten-nney icawiyen, timrtti taqbaylit s umata tebgēs iman-is yer ulqaḍ n uzemmur. Ayrum ney seksu ur nedhin ara s zzit mačči d učči. Tikkelt-a azemmur yurew ma d ilindi ulac maḍi akka I d-qqaren yimyrasen: aseggas, azemmur yettarew, aseggas-nniḍen xaṭi.

alqaḍ n uzemmur d aybel n twacult merra. S ltufani ḡḡaren yimawlan-is dixel n teqfeact, ttelliḡen-tt yer ufurek n tzemmurt amzun d dduḥ yer umyar yetterjujuyen ddaw n useklu mi ara iēddi ad icumm.

Tawacult tettenkkar-d zik, tettawi abrid n yiyewdan am twaculin-nniċen. aseemmiċ n tnezzayt tikwaligezzem ifassen, allalen n yixeddim.

imelqaċen n uzemmur mi ara awċen s ayla-n sen ssiyiwen time akken ad zziċen acku yenya-ten fecal d aqjjar. Mi ra ten-ieddi uqraċ n usemmiċ ad d-ssun icellafen ddaw n tzemmurt, d irgazen I yettalin yef tzeṣrin akken ad d-ccerwen iċeqqayen n uzemmur yer dixel n ucerraċ ney yer yicellafen-nni I dd-ssan, ma d tilawin zrwent deg ulqaċ n uzemmur n leqwaċi. azemmur ma yurew ulac am ucraw-is, ma d kra kan n yiċeqqayen I yettilin deg tsetta, dya nezwwi-ten-id s umextaf.

Amyar, d netta I d bab n wayla amzwaru, ma mazal yur-s cwit n tezmart ur isseerkad ara iman-is , ha-t-an da iferres, ha-tan dihin ileqqen iċebbujen. Arrac xeddmen-tent akk, tteawanen tilawin deg ulqaċ n leqwaċi kessen lmal ney ttnadin tixeeftin d tqellaċin I yimerga d yiċerzen . Icellafen mi ara ċċuren, ttarran azemmur-nni yer yiwen akken I yeshel ufran-is yaċni tukssa n yiferrawen d yikeccaċen azemmur yettwafren ssurugen-t yer tqefacin simira ad t-rren s akurbu. Akurbu ma yeċċur uyyul yer lmeinesra I d-iqeben tikwal, ilemziyen ssawaċen alamma d kratd n ttebgat deg yiwen n wass. Tameddit, send ad yeqli yitij ttuyalen-d yimelqaċen s axxam, ttaġġan-n din icellafen d yisellumen, alamma ifukk uzemmur I ten-id-jemmeen s axxam.D tarrawt n uzemmur I yessiyzifen ney I yessiwzilen akud n ulqaċ-is. Imala n uzemmur ma walan yella lxir necden-d iwaziwen ara ten-nieiwneen. Iyewdan merra rekmen seg leeyaq d ccna, ad as-tiniċ d tameyra. Tikwal ma yella kra n yimelqaċen fkan cwit n lwi yef ulqaċ, ur ittċeday ara uzaylal yef yimawlan n uzemmur, ssakayen-ten-id s ccna-a:

Rnut-ay-d tirni

Alamma d agni

tarbaċt-nni yettwaqesden ad d-terr s ccna-nniċen I tmezwarut :

Tekkat lgerra

Tekkat Yef yinujal

A wid izeggin

Lqahwa d ufengal

D izen I ceyyeen I bab n wayla ad d-iheggi lqahwa akken ad d-akin ma yebya ad əejlen deg ulqaḍ n uzemmur. Ma yella wḍen yer lebyi-nsen

Lqahwa-nni swant-tt, ccna ara isel wumli d wa:

Tekkat lgerra

Tekkat yef uzezzu

A bab n uhriq

laeyun n ufalku

akka I tteadayen wussan n uzemmur. Taggara n ulqaḍ-is tewweḍ-d.

azemmur-nni ha-t-an ires d tirect deg ufrag n lemɛinesra. Mi ara d-tewweḍ nnuba-s seedayen-t yer yiyuraf n tessirt ad d-iẓerd, yettuḃal-d d zzit. Zzit n uzemmur d yiwen n usenfar yettaken acbi yer uray, d yiwen n ufaris ur nxrttu ara uḅci n uqbayli. Zzit dehen yis-s, ttarran-t deg tal tagella, d ddwa n tssut diyen. Win yeḅčan ssem, sswayen-as zzit n uzemmur itejji.

Ass amezwaru mi ara d-yaweḍ zzit n useggas, tilawin ttnawalent-d tiyrifin ney tisfenḡtin, tuḅci s tawant, zzit yugar ulac acuḥu.

Irden d temẓin ḅḅuren ikufan, tazart deg teylutin ala nettat ma d zzit ha-t-an deg sin n yicbula itekkan deg yiwet n tymart n uxxam n lezzin. Axxam n Dda Meqqran ur ixuṣ ara, yerbeḥ.

Taselhuyt n tegrest tædda, terna tin n tefsut, bdan wussan imeznza n unebdu. Dda Meqqran yexdem yiwet n tmeyra ara yeqqimen deg umezruy n taddart n tyalaḍt, yiwen ur-tt-itettu. Yewwi-d tisilt I umenzu-ines Yidir, terkreb-d yef userdun amellal, telsa-d abernus diyen d amellal akken ad imlulen wussan-is d wid n urgaz-is, tewwḍ-d yer umnar n tewwurt d uxxam-is amaynut tḍegger urawen n waman akked lfal I jemeen warrac d teqcicin .tekcem s axxam n Yidir tetḥef tasga. Tameddit n wass tiwaculin merra n taddart ttwaærdent-d ad ḅcent seksu d uksum.

Qasi, Mḥend, leḥlu, Caəban d yimeddukakal n Yidir ussan-d d timi ad as-serḥen tissulya-ines. Tilawin kkatent-tt urar ceḥḥent sbuyurent deg ufrag n lhara ma d irgazen deg tḥerḥa ḥman-tt s lbarud d yiḍebbalen.



tameyra tædda deg lisser, tewwi-d ala tumert i Dda Meqqran d twacult-is  
azekka-nni yal yiwen yuḡal yer wayen yennum ixeddm-it.

## **Agzul n tullist “Tadukli”**

**Agzul n tullist “Tadukli”** Tebđa d semmus (5) n yiħricen;

### **Asiwed n yijga**

Ilemziyen n taddart n tyalađt, uyalen-d seg tezgi, refden yef tuyat-nsen ijga, tarbaet yeeyan ad tt-tessteefu tayed alamma wwđen yer taddart anda yella uxxam n Dda meqqrان. Dda meqqrان d alemmas n yirgazen deg tudert-is, ħur-s semmus d tarwa snat n teqcicin d krad n warrac, tamenzut-is taqcict tezwej atan deg uxxam-is,yerna-d fell-as aqcic isema-as idir, acku yemma-s ur tessidir ara arrac, yewwed assa d argaz ad as-yeg baba-as axxam am tizzya-s. ijga-nni I d-wwin yimddukal-is seg tezgi d nutnni ara yettfen ssqef n uxxam I as-ibennu baba-s.

Iluzen ilemziyen-nni, muħend iħemmel aqesser yenna-d: ur ttarrat ara iman-nwen amzun d wid ur neeyi! Yenna-as caeban wellah ar tidet , caeban d yiwen n yilemzi ixuħen cwiť deg tezmert. Yidir ad iseqqef, tislit ad as-tt-id-nawi, ma d nekni ad nerwu seksu d uksum, i d-yenna Qasi, isem n “mejær” I as-fkan yimddukal-is yezga-as-d akken i ilaq. cabħa yemma-s n yidir tessers-d lemterd n seksu, llaz itekkes leħya.

Azekka d nnuba n tyessawt n yidir d leħlu, ma d wid I d yeqqimen ad enun ijga ad t-nerren imeđqan-nsen, yessegraya-sen awal Dda meqqrان yenna Ddurt I d-iteddun, ass n lħedzik deg tnzzayt ad iyi-tafem heggay-awen-d tixmirt n wakal.

### **Tayessawt**

Ajmmae n lmal n taddart n tyalađt meqqr, ilemziyen kessen s nnuba almend n umđan nwaxfiwen iseant twaculin-nsen. Imeksawen tteedayen-d yef yixxamen si tama n wadda alama d tin n ufella n taddart, yidir d leħlu d nnubansenleħlu yezwar sdat n uqđar ma d yidir d sin yiđan ggran.aydi yetturebban yezwer i tyessawt,mi ara awđen i wadeg n teksawt ad seħen i wulli ad calint ad d-čcent. Imeksawen mebeid ad teasan.

Mi ara izeggen wass, leħlu ad yedhu d teyssawt d yiđan ma d yidir ad d-yezzeġ ulli alama yeččurd tigdurin n uyefki, ad yekkes aqurđae ad isiqi liqa-nni dixel

uyefki-nni,wa ad yuţal yebbugla.ad refden lġbirat-nsen ttġewizen ayrum-nni aquran d zzit d yiniyman s ubuglu-nni. Assegri d tibexsisin ney d tizwal ma wwant. tameddit ad rnun cwiţ n teyssawt alama yeŷli yiţij ad uyalen.azekka-nni ad t-ezzi nnuba n yimeksawen-nniġen...

### **Aqermud takurt ay imawlan n tmurt**

Tædda ddurt,yezzi-d wass n lġedd,d ass yelhan I useqqef, tignawt teşfa,d akud n tefsut.nejmaæn yilemziyen n tylađt ruġen s axxm n dda meqqrان, uffan yidir d bab-as rekkin-d tixmert ara rren I ssqef, nna cabġa tmugriten s lqahwa d uyefki akk d tsfenġtin d ttmeqrudin.

Amahil n useqef maċċi dayen yuæren maca dayen zzayen, yeŷ aya I ilaq aţas n yifasen iġehden akken ad ssersen ixfawen n krad n yijga-nni yeŷ leswar yettemgadalen. Neqqar deg yiwet n temseereqt : D acu-tt d acu-tt ? timeqbert imeġuden, wa tineġnit, wa yeŷ wudem ! tifat n teqnuţ-a d lqemud.

Ilmziyen n taddart dduklen-as I umahil, assa sawġen ad sdarin yiwen deg-sen heġgan-as-d I yidir anda ara yidir netta d twacult-is azekka ad d-tzzi nuba n yiwen-nniġen, akka i tetteddu tudert deg tudrin-nney.

Dda meqqrان,Nna cabġa d yidir d wat uxxam akk farġen nezzeh, xedmen aţas, đsan cwiţ ; yeŷlid yiđ yal yiwen yyal s axxam-is.

### **Tamegra**

Tudert deg tudrin tetteddu almend n tsemhay. Tafsut ddaqques aya I teffey. Werġeġġi anza n unebdu, seg wasmi yebda ccn-as ur yeġbis. Deg waken d azyal, igran n temzin d yirden ġedmen, yewweđ-d lawan n tmegra-nsen.

Irgazen n taddart nnejmaæn d agraw, gren-d tasyart seg wanw iger ara bdun. tashađ tesyart dda εacur uciban,imyaren fkan-d urawen n lxir tawacult n bab n wayla ad d-theġġi uċċi n uæwin. Seg mi yulli wass,ifellaġen d tfelaġin εekfen am umġer. Takemmict d tayed tuyalent d tadla. Mi ċċan aæwin-nni d imekli, ur rnin ara aţas uyalen yeŷ tmegra. Mġend bu texba yrġeε leġlu bab n wayla ad

yecnu, Nna malĥa, tameţţut n dda εacur d mmi-s leĥlu, sserĥen-as I tayect-nsen

Mĥend iwene-as acufu n uqendurdya yuĥal d mraw n yifelaĥen , send ad yeyli yitij tiyrdrin n Dda εacur yellan beddent tanezzayt uĥalent rsent d tirac tameddit iger-nni n ŝŝbeĥrran-t isettef d leĥwali n temzin. Iwaziwen dhan d yiger n dda εacur akk n dda meqqran; assen ara tffak tmeĥra, s zzwayel, iserdyan d yiĥyal ara neqlen yifellaĥen timzi deg yicebaken yer ugni n Tyalađt anda I ggten yinurar. Afelaĥ ad ittezzi izgaren iwakken ad rewteent timzin, ilaq ad neydent. Ifellaĥen berrun-d I neema d tirect deg unnar, dean imyaren n taddart ad tt-ikemel rebbi kanakka,acku yuger lkhir, bab n nneema yettmudu I iyeggad-is d ccix n taddart.

### **Alqađ n uzemmur**

Zrin wussan d wayyuren, Bdant-d legruri n lexrif, ifellaĥen ttheĥin iman-nsen ad kerzen tamurt-nsen am yall aseggas. Timetti taqbaylit s umata tbeĥes yer ulqađ n uzemmur, tikkelt-a azemur yurew ma d ilindi ulac mađi. alqađ n uzemmur d aybel n twacult merra, ttenkarend zik,ttawin abrid n yiyeşdan. Imelqađen n uzemmur mi ara wđen aylla-nsen ssiyişen times,iwakken ad seĥmun. D irgazen I yettalin yer tzeşrin, tillawin zewrent deg ulqađ n uzemmur n leqwaşi. Ma ara ad yeccar ukurbu yettebi-t uyyuşyer lemeşsra I d-iqerben. Tameddit send ad yeyli yitij ttuĥalen-d yimelqađ s axxam.

D tarrawt n uzemmur I yessişzifen ney i yessişzilen akud n ulqađ-is. iyewdan merra cenun , ad as-tiniđ tameşra. D izen I tt-ceyyişen I bab n wayla ad d-iheggi lqahwa, akka I tteđayen wussan n uzemmur. Azemmur-nni yettuĥal d zzit, d yiwen n ufaris ur ixetteu ara ućči n uqbayli d win yećčan ssem. Irden d temzin ćĥuren yikufan, tazert deg taylutin ma d zzit hatan deg sin n yicbuşla itekkan deg yiwet n tyemart n uxxam n leşzin. Tasemhuyt d tagrest t-ēedda, terna tin n tefsut, bdan wussan imenza n unebdu. dda meqqran yexdem yiwet n tmeşra ara yeqimen deg umeşruy n taddart n Tyalađt.

Akka i tettidir tmetti taqbaylit zik..., ma d tudert n tura, akken yeqqar ccix muhend u lhusin “wa iεac (εegben-t), wa iyab (nfan-t) wa yedda d yimejdab (εelfen-t)”,ta d taqsiɗt nniɗen ney d tullizt-nniɗen.

## **Agzul**

Tazrawt-a tella-d yef tewsit tamaynut n tsekla yuran « tullist », nessawed nezrew yiwet n tullist n umaru. S wakka neered nessawed yer tririt n kra n yisteqsiyen id-newwi deg tmukrist, neffey-d s kra n yigemmaḍ yef wayen yerzan tullist “Tadukli”, nufa-d dakken anecta-a nufa-t-id deg tullisin i yellan iferdisen igejdanen i yef tebna tullist am yiwudam d wadeg I yessedayen ineḍruyen d tigawin n wullis, maca temgarad kan yef tullist n tasut talemast, imi taneggarut-a tettas-d s wudem n wallus.

## **Awalen isura**

Tadukli, ansayen n leqbayel , anamek n usentel ,timetti , taddart.